

ADDENDUM BOOK FOR OPTIONAL EQUIPMENT



Unit + digital I/O PCB
Unit + demand PCB
Unit + wired room thermostat
Unit + wireless room thermostat
Unit + heat pump convector
Unit + remote indoor/outdoor sensor
Unit + human comfort interface
Unit + LAN adapter
Unit + domestic hot water tank

- EN Before obtaining access to terminals, all power supply circuits must be interrupted.**
IMPROPER INSTALLATION OR ATTACHMENT OF EQUIPMENT OR OPTIONAL EQUIPMENT COULD RESULT IN ELECTRIC SHOCK, SHORT-CIRCUIT, LEAKS, FIRE OR OTHER DAMAGE. ONLY USE OPTIONAL EQUIPMENT MADE OR APPROVED BY THE MANUFACTURER AND SPECIFICALLY DESIGNED FOR USE WITH THE EQUIPMENT, AND HAVE IT INSTALLED BY A PROFESSIONAL. IF UNSURE OF INSTALLATION PROCEDURES OR USE, ALWAYS CONTACT YOUR DEALER FOR ADVICE AND INFORMATION.
- DE Vor Zugriff auf die Klemmen müssen die Stromkreise der Spannungsversorgung unterbrochen werden.**
UNSACHGEMÄSSES INSTALLIEREN ODER ANBRINGEN VON ANLAGE ODER SONDERZUBEHÖR KANN ZU STROMSCHLAG, KURZSCHLUSS, LECKAGEN, BRAND UND ANDEREN SCHÄDEN FÜHREN. VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH VOM HERSTELLER GEFERTIGTES ODER ZUGELASSENES SONDERZUBEHÖR, DAS SPEZIELL FÜR DIE ANLAGE ENTWICKELT WURDE UND LASSEN SIE ES VON EINEM FACHMANN INSTALLIEREN. SOLLTEN SIE FRAGEN ZUR INSTALLATION ODER ZUM BETRIEB HABEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER. ER BERÄT UND INFORMIERT SIE.
- FR Avant d'accéder aux moyens de raccordement, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.**
L'INSTALLATION OU LA FIXATION INCORRECTE DE L'ÉQUIPEMENT OU DE L'ÉQUIPEMENT EN OPTION PEUT ENTRAÎNER UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, UN COURT-CIRCUIT, DES FUITES, UN INCENDIE OU D'AUTRES DOMMAGES. UTILISEZ UNIQUEMENT L'ÉQUIPEMENT EN OPTION FABRIQUÉ OU APPROUVÉ PAR LE FABRICANT ET SPÉCIALEMENT CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ AVEC L'ÉQUIPEMENT ET CONFIEZ L'INSTALLATION À UN PROFESSIONNEL. EN CAS DE DOUTES QUANT AUX PROCÉDURES D'INSTALLATION OU D'UTILISATION, PRENEZ TOUJOURS CONTACT AVEC VOTRE DISTRIBUTEUR POUR OBTENIR DES CONSEILS ET DES INFORMATIONS.
- NL Voordat u zich toegang tot de klemmen verschaft dienen alle spanningscircuits afgesloten te worden.**
EEN VERKEERDE INSTALLATIE OF BEVESTIGING VAN APPARATUUR OF OPTIONELE APPARATUUR KAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK, EEN KORTSLUITING, LEKKEN OF BRAND VEROORZAKEN OF NOG ANDERE BESCHADIGINGEN. GEBRUIK UITSLUITEND DOOR DE FABRIKANT VERVAARDIGDE OF GOEDGEKEURDE OPTIONELE APPARATUUR DIE SPECIFIEK WERDEN ONTWORPEN OM MET HET TOESTEL TE WERKEN EN LAAT EEN ERVAREN TECHNICUS DEZE APPARATUUR MONTEREN. NEEM VOOR ADVIES EN INFORMATIE STEEDS CONTACT OP MET UW VERDELER WANNEER U NIET ZEKER BENT HOE TE MONTEREN OF TE GEBRUIKEN.
- IT Prima di accedere ai terminali, occorre interrompere l'alimentazione di tutti i circuiti dell'unità.**
L'INSTALLAZIONE O IL COLLEGAMENTO NON CORRETTI DELL'APPARECCHIO O DELLE APPARECCHIATURE OPZIONALI POTREBBE DARE LUOGO A FOLGORAZIONI, CORTOCIRCUITI, PERDITE, INCENDI O ALTRI DANNI. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE APPARECCHIATURE OPZIONALI FABBRICATE O APPROVATE DAL COSTRUTTORE E SPECIFICAMENTE PROGETTATE PER L'USO CON L'APPARECCHIO, E FARLE INSTALLARE DA UN TECNICO PROFESSIONISTA. IN CASO DI DUBBI SULLE PROCEDURE D'INSTALLAZIONE O SULL'UTILIZZO, CONTATTARE SEMPRE IL PROPRIO RIVENDITORE PER AVERE SUGGERIMENTI E INFORMAZIONI.
- DA Alle strømførende kredsløb skal afbrydes, inden der arbejdes på klemmerne.**
FORKERT INSTALLATION ELLER MONTERING AF UDSTYR ELLER EKSTRA TILBEHØR KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, KORTSLUTNING, LÆKAGE, BRAND ELLER ANDEN BESKADIGELSE AF UDSTYRET. BRUG KUN TILBEHØR, EKSTRAUDSTYR OG RESERVEDELE, SOM ER FREMSTILLET AF ELLER GODKENDT AF PRODUCENTEN, OG SOM ER SPECIELT KONSTRUERET TIL BRUG SAMMEN MED UDSTYRET, OG LAD ALTID EN AUTORISERET MONTØR FORETAGE MONTERINGEN. KONTAKT DIN FORHANDLER OG FÅ RÅD OG VEJLEDNING I TILFÆLDE AF TVIVL OM MONTERING ELLER BRUG AF UDSTYRET.
- SV Före arbete med nätkretsarna måste all spänningsmatning kopplas bort.**
EN FELAKTIG INSTALLATION ELLER INFÄSTNING AV UTRUSTNING ELLER ALTERNATIV UTRUSTNING KAN LEDA TILL ELSTÖTAR, KORTSLUTNING, LÄCKAGE, BRAND ELLER ANNAN SKADA. ANVÄND ENDAST ALTERNATIV UTRUSTNING SOM ÄR TILLVERKAD ELLER GODKÄND AV TILLVERKAREN OCH SPECIFIKT UTVECKLAD FÖR ANVÄNDNING MED UTRUSTNINGEN OCH LÄT EN PROFESSIONELL INSTALLATÖR UTFÖRA ARBETET. OM DU HAR FRÅGOR ÅNGÅENDE INSTALLATIONSFÖRFARANDET ELLER ANVÄNDNINGEN TAR DU KONTAKT MED DIN ÅTERFÖRSÄLJARE FÖR RÅD OCH INFORMATION.
- NO All strømtilførsel må være frakoblet før du berører strømførende deler.**
FEIL INSTALLERING ELLER TILKOBLING AV UTSTYR ELLER TILLEGGSUTSTYR KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, KORTSLUTNING, LEKKASJER, BRANN ELLER ANNEN SKADE. BRUK KUN ORIGINALT UTSTYR SOM ER LAGET AV ELLER GODKJENT AV PRODUSENTEN, OG SOM ER SPESIFIKT UTFORMET FOR BRUK MED DETTE UTSTYRET, OG SØRG FOR AT DET MONTERES AV EN FAGMANN. HVIS DU ER USIKKER PÅ PROSEDYRENE FOR INSTALLERING, KONTAKT ALLTID DIN FORHANDLER FOR Å FÅ RÅD OG INFORMASJON.
- FI Ennen kuin kosketat liittimiin, kaikki virtapiirit pitää sulkea.**
LAITTEIDEN TAI LISÄLAITTEIDEN VÄÄRÄ ASENNUS TAI LIITTÄMINEN VOI AIHEUTTAA AIHEUTTAA SÄHKÖISKUN, OIKOSULUN, VUODON, TULIPALON TAI MUUTA VAHINKOA. KÄYTÄ VAIN VALMISTAJAN TEKEMIÄ TAI HYVÄKSYMIÄ LISÄLAITTEITA, JOTKA ON ERITYISESTI SUUNNITELTU KÄYTETÄVÄKSI NÄIDEN LAITTEIDEN KANSSA. NIIDEN ASENTAMINEN ON ANNETTAVA AMMATTILAISEN TEHTÄVÄKSI. JOS OLET EPÄVARMA ASENNUSTOIMENPITEISTÄ TAI KÄYTÖSTÄ, OTA AINA YHTEYTTÄ JÄLLEENMYyjÄÄN NEUVOJA JA TIETOJA VARTEN.

ES EL PT RU TR CS HR HU PL RO SL ET BG LT LV SK SR SQ on rear cover



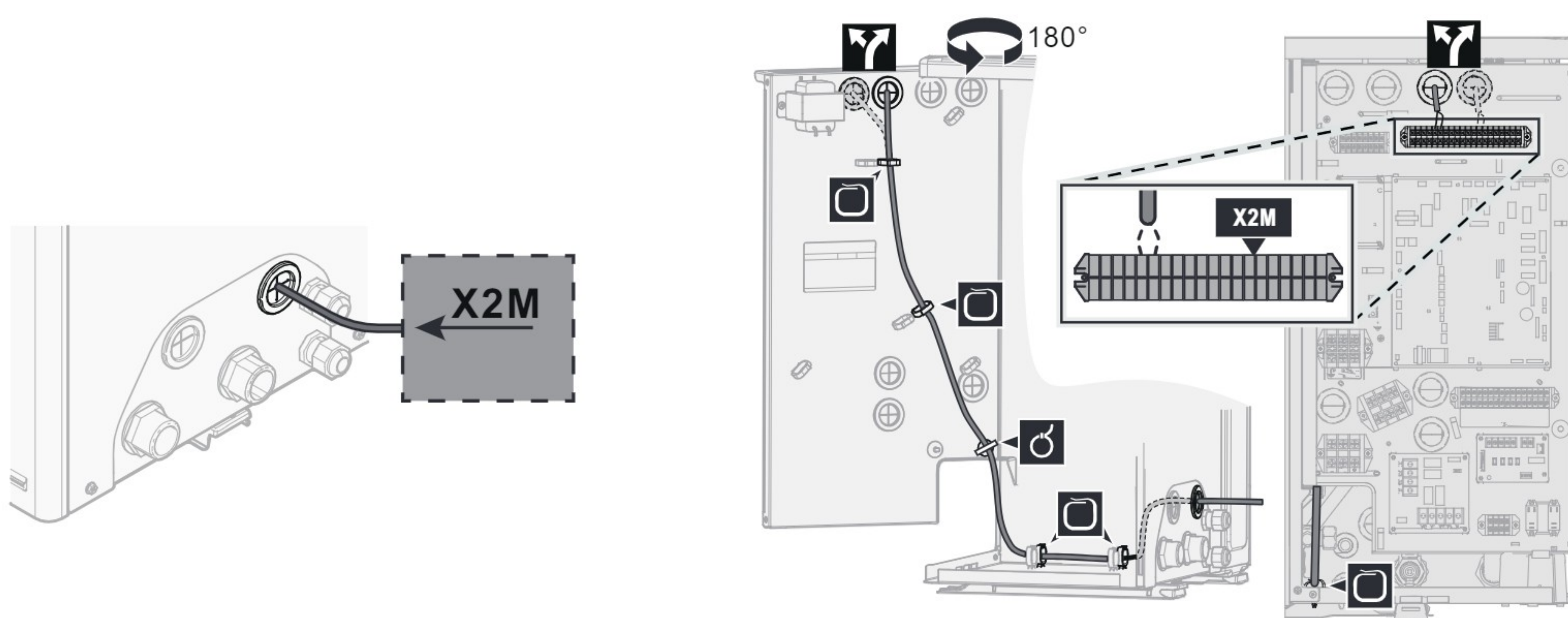
4P690782-1A 0000000H

EN	Addendum book for optional equipment
DE	Ergänzendes Buch für optionale Ausstattungen
FR	Ouvrage complémentaire pour l'équipement en option
NL	Addendum boek voor optionele apparatuur
IT	Manuale di supplemento per le apparecchiature opzionali
DA	Tillægsbog for ekstraudstyr
SV	Tilläggsbok för tillvalsutrustning
NO	Ekstrabok for valgfritt utstyr
FI	Lisävarusteiden liitekirja
ES	Anexo para equipo opcional
EL	Συμπληρωματικό εγχειρίδιο για τον προαιρετικό εξοπλισμό
PT	Livro de anexo para equipamento opcional
RU	Приложение к руководству для дополнительного оборудования
TR	Opsiyonel cihazlar ve aksesuarlar için ek kılavuz
CS	Doplňující příručka pro volitelné vybavení
HR	Dodatni priručnik za opcionalnu opremu
HU	Kiegészítő kézikönyv az opcionális berendezésekhez
PL	Dodatek dotyczący wyposażenia opcjonalnego
RO	Broșură cu anexe pentru echipament opțional
SL	Dodatek za opcijsko opremo
ET	Valikuliste toodete lisaraamat
BG	Допълнителен наръчник за оборудване, предлагано като опция
LT	Pasirenkamos įrangos papildoma knyga
LV	Papildaprīkojuma papildinājumu grāmata
SK	Doplňok k voliteľnému príslušenstvu
SR	Dodatak posvećen opcionalnoj opremi

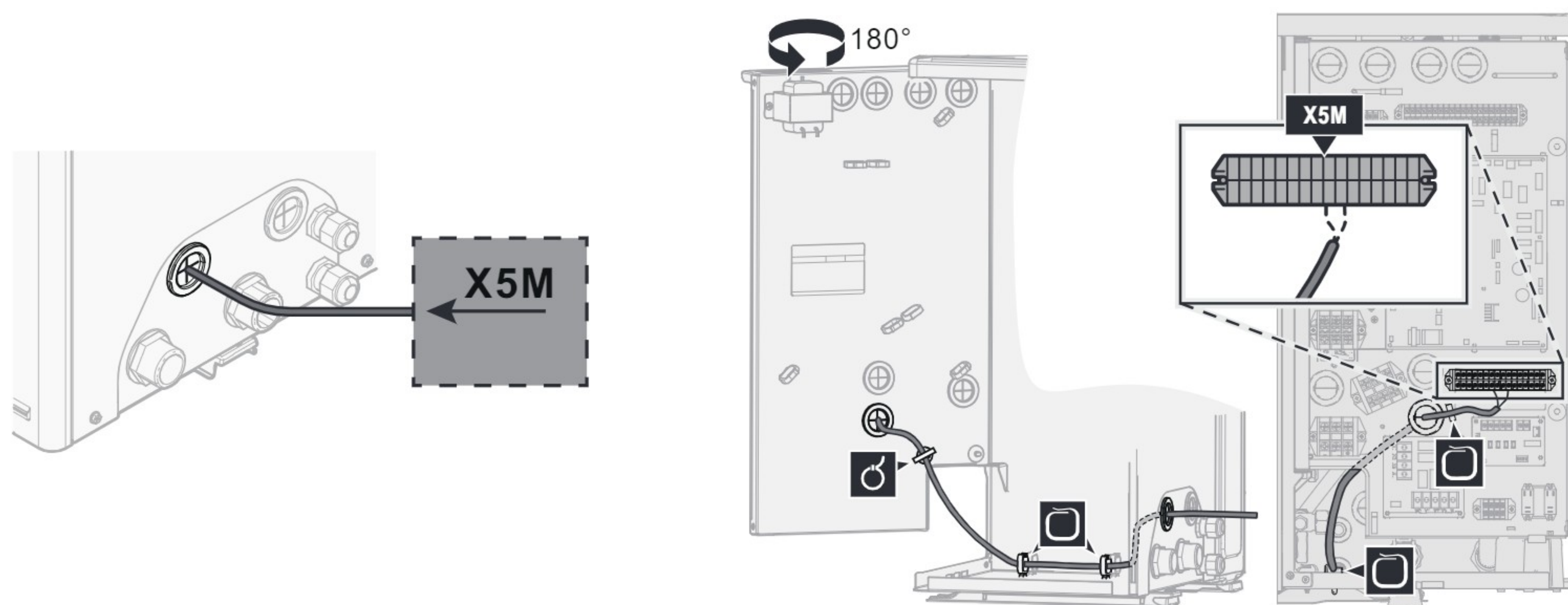
Routing	X2M / X5M.....	2
Unit + digital I/O PCB	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRP1HBAA	3
Unit + demand PCB	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRP1AHTA.....	4
Unit + wired room thermostat	EBLA*E* / EDLA*E* + EKWUFHTA1V3	5
	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRTWA.....	5
Unit + wireless room thermostat	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRTTR1+ EKRTETS / EKRTTB+ EKRTETS	6
Unit + heat pump convactor	EBLA*E* / EDLA*E* + FWXV/T/M10~20ATV3.....	7
Unit + remote indoor/outdoor sensor	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + KRCS01-1 / EKRSKA1	10
Unit + human comfort interface	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + BRC1HHDA*	10
Unit + LAN adapter	EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + BRP069A62	10
Unit + tank thermistor	EBLA*E* / EDLA*E* + EKTESE*	11
Unit + domestic hot water tank	EBLA*E* / EDLA*E* + EKHWP* + EKBH3SD	12
	EBLA*E* / EDLA*E* + EKHWS(U)*D*	14
	EBLA*E* / EDLA*E* + Third-party tank + EKHY3PART	16
	EBLA*E* / EDLA*E* + Third-party tank + EKHY3PART2	18

X2M / X5M

X2M



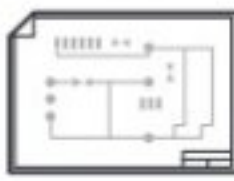
X5M



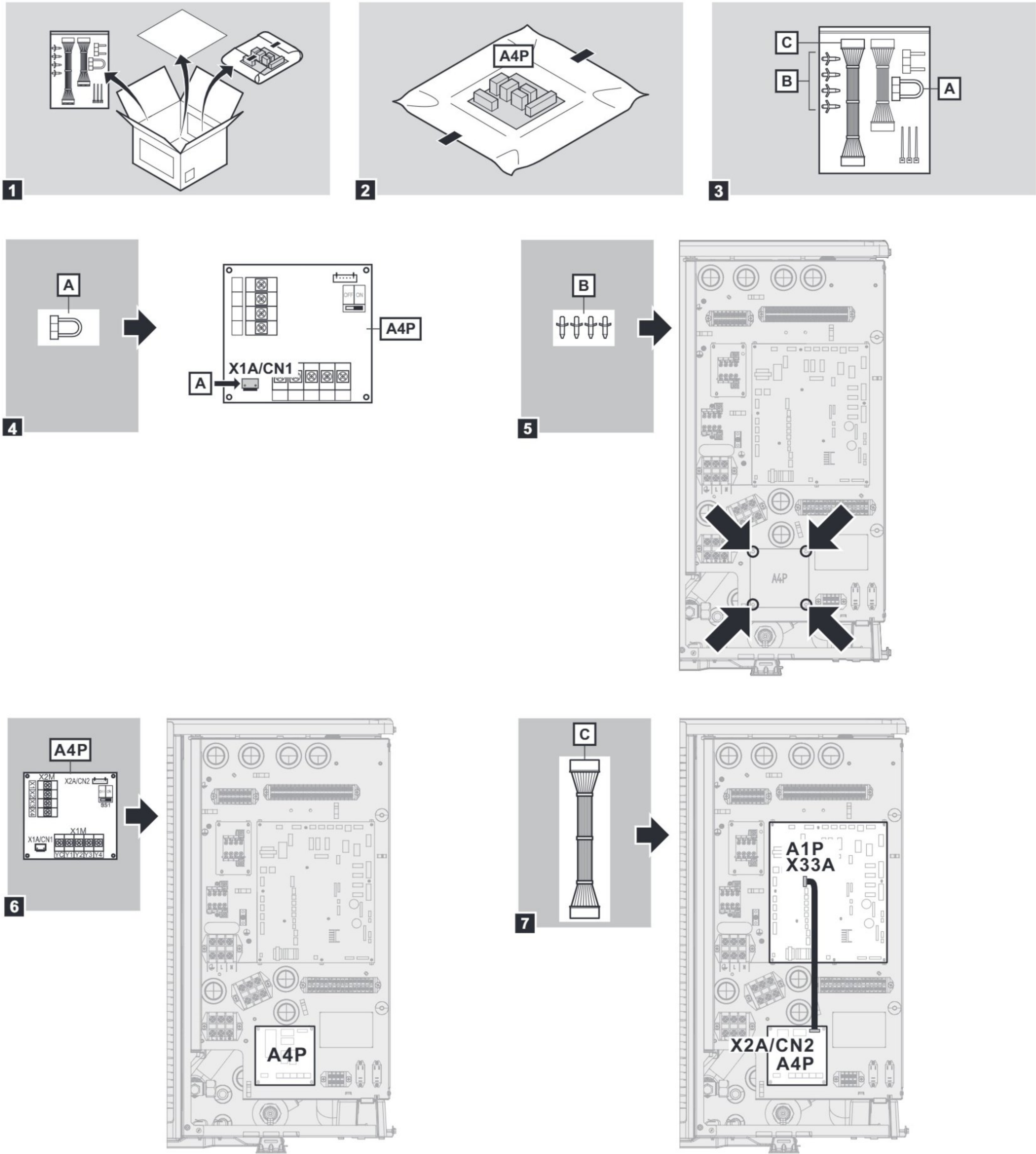
EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRP1HBAA



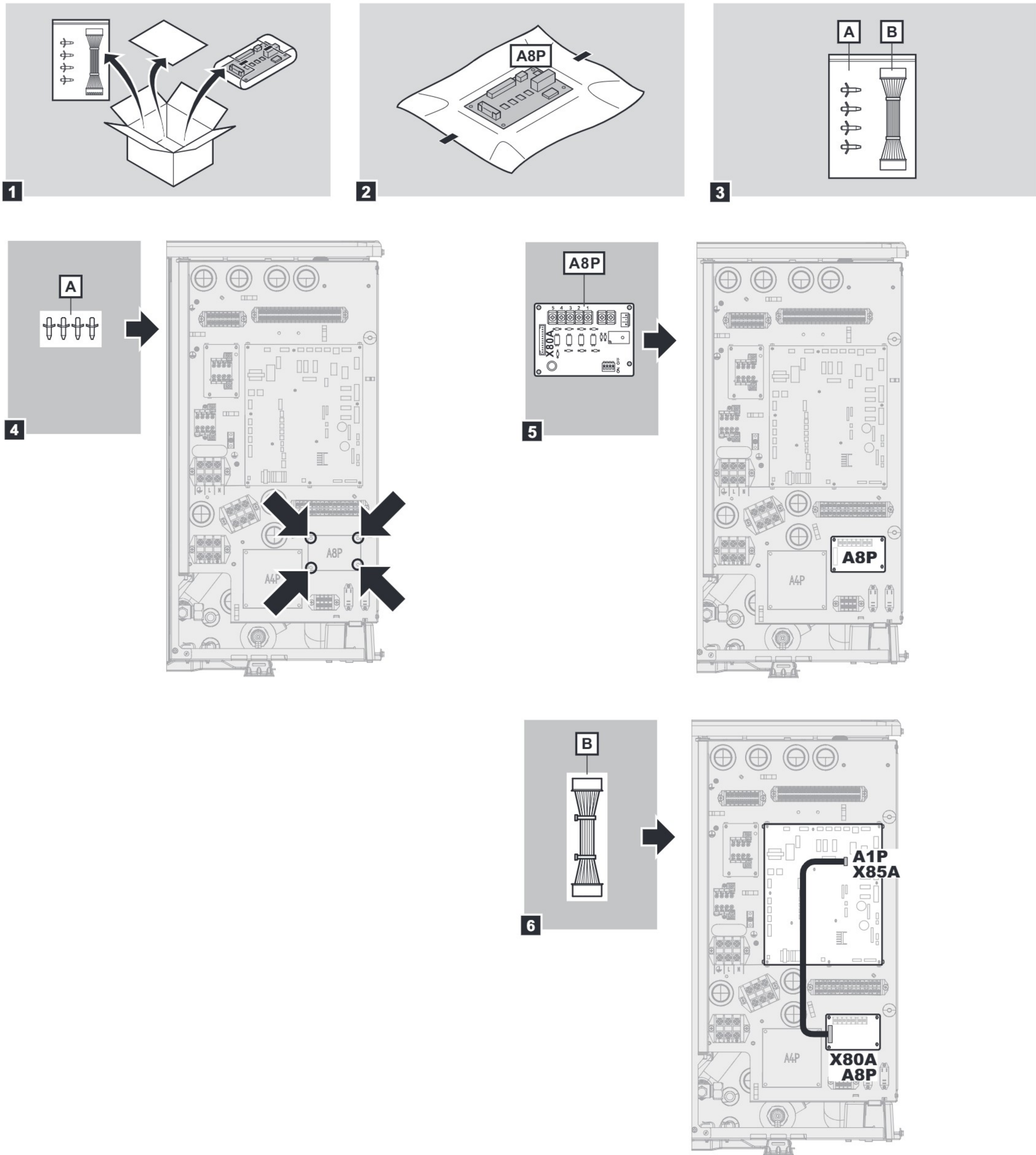
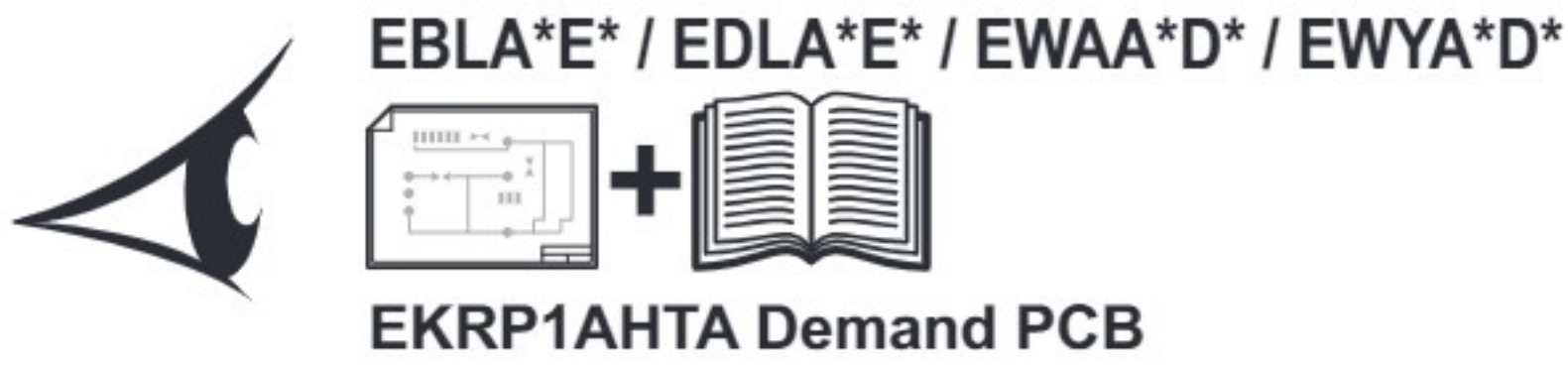
EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D*



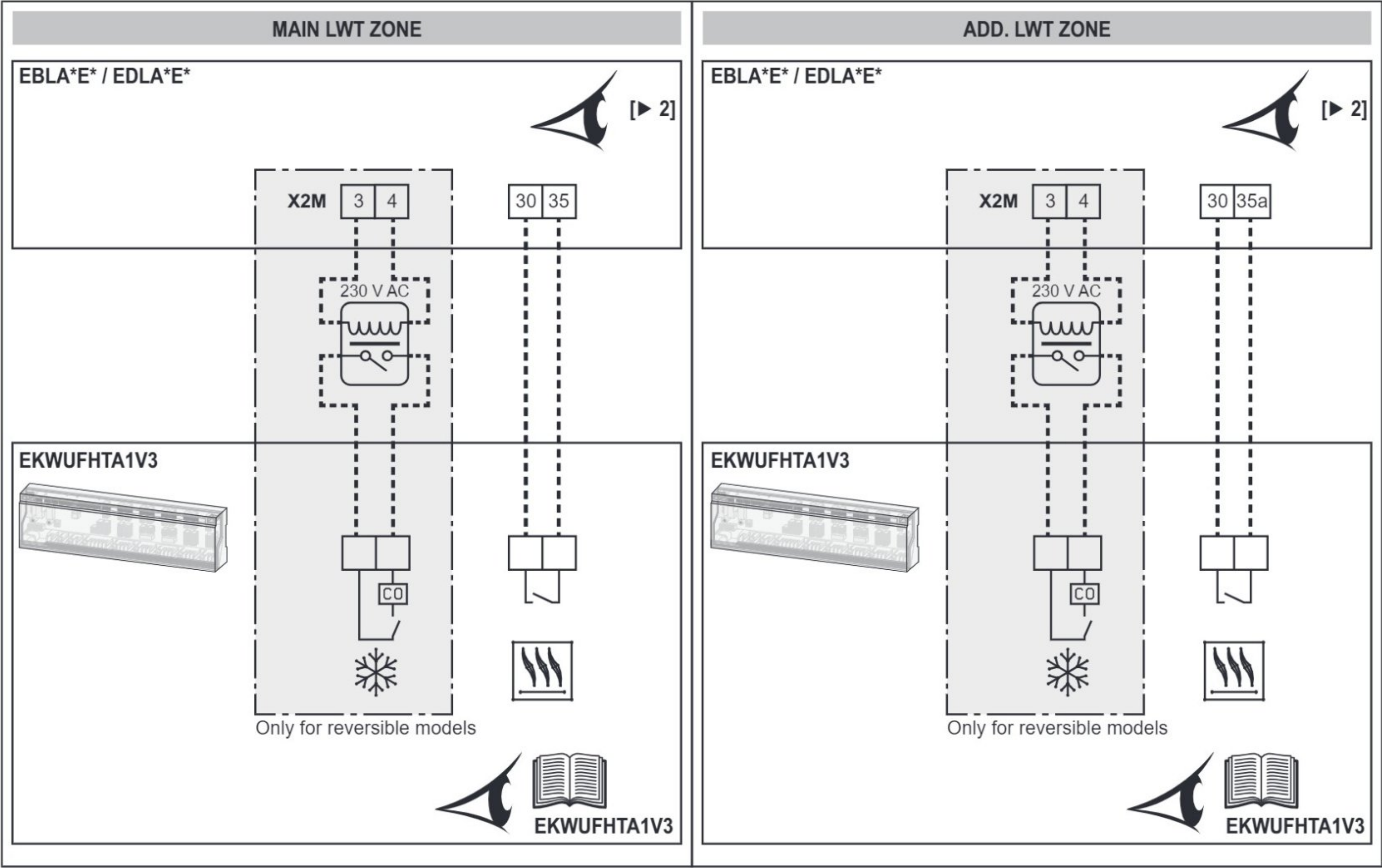

EKRP1HBAA Digital I/O PCB



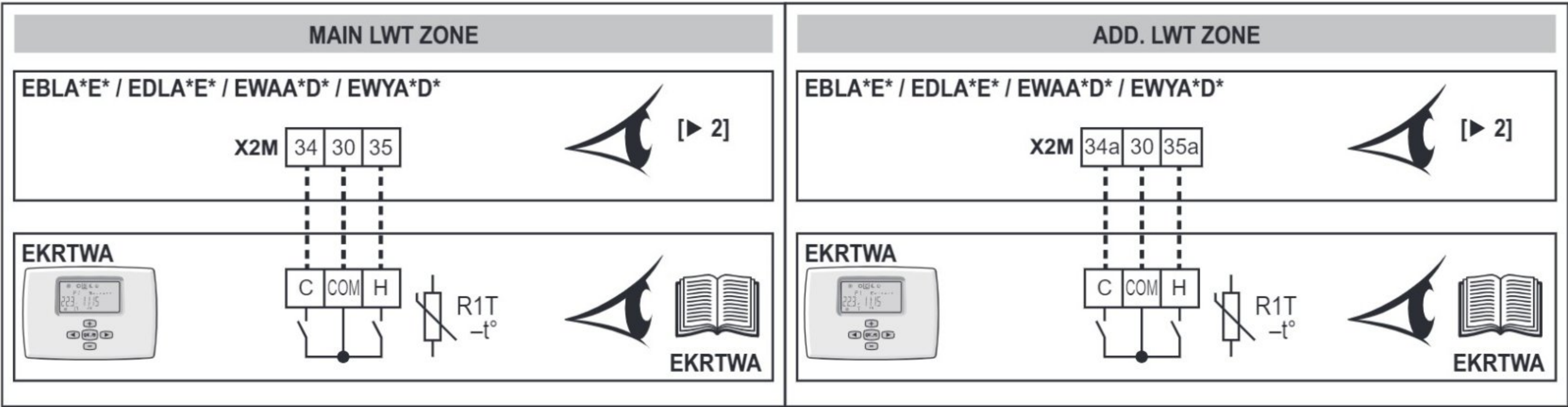
EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRP1AHTA



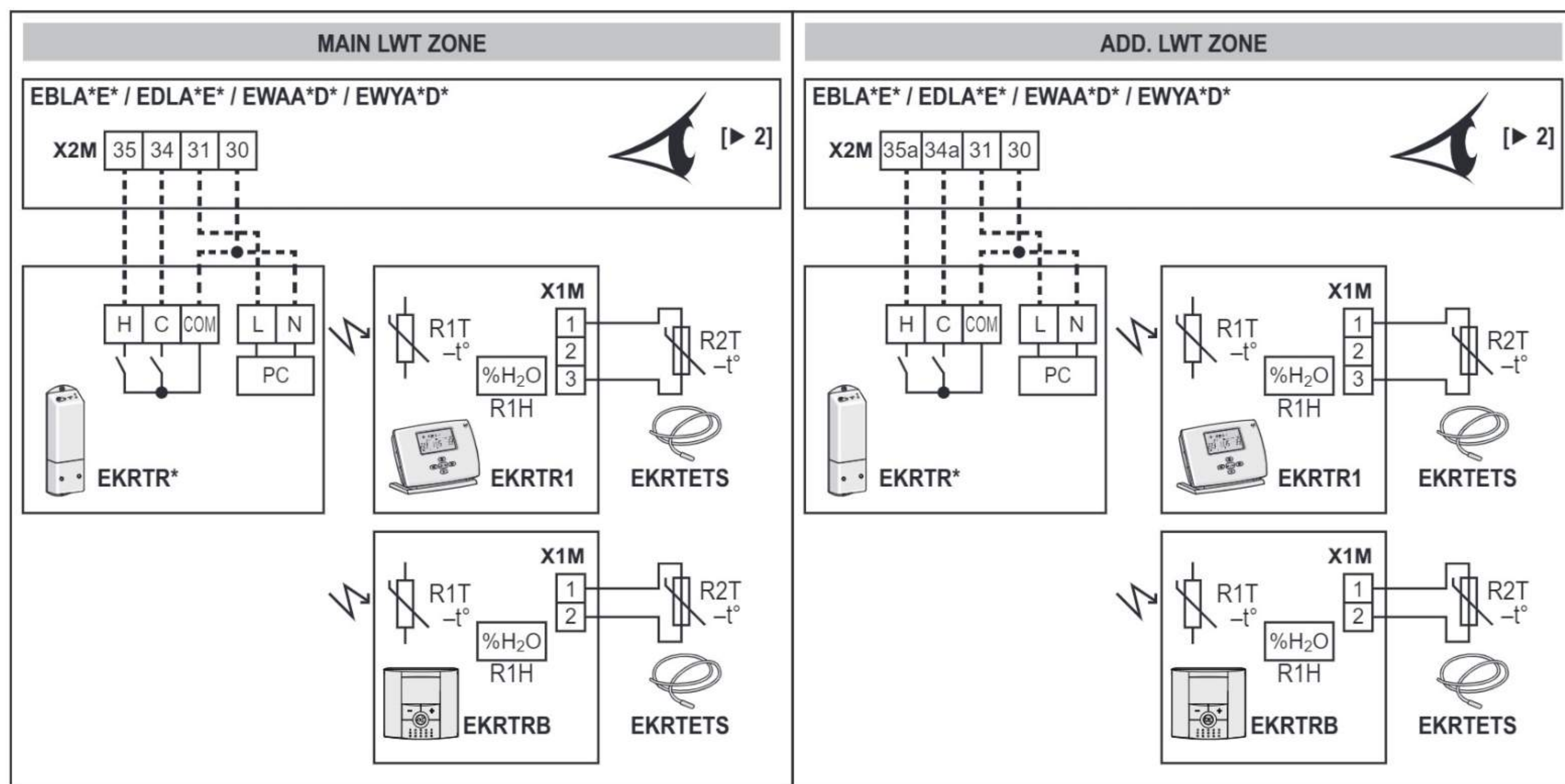
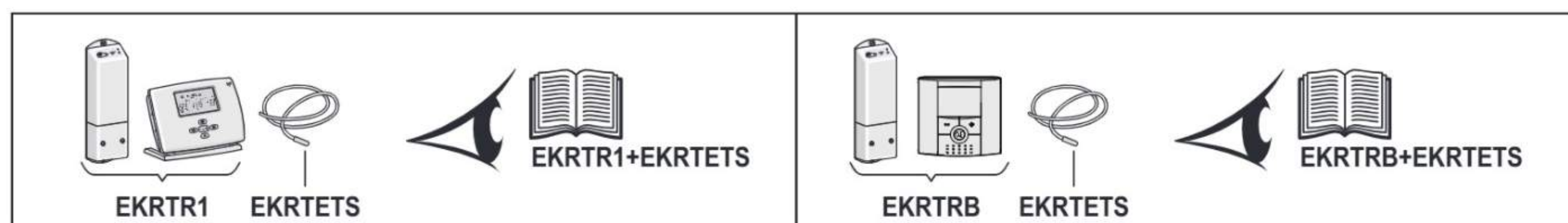
EBLA*E* / EDLA*E* + EKWUFHTA1V3



EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRTWA



EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + EKRTTR1+ EKRTTETS / EKRTTRB+ EKRTTETS



MAIN LWT ZONE:

- EN** Main leaving water temperature zone
- DE** Haupt-Vorlauftemperatur-Zone
- FR** Zone de température de départ principale
- NL** Hoofdzone aanvoertemperatuur
- IT** Zona della temperatura manuale principale
- DA** Hovedzone for afgangsvandtemperatur
- SV** Framledningstemperaturens huvudområde
- NO** Hovedtemperaturområde for utslippsvann
- FI** Päälähtöveden lämpötila-alue
- ES** Zona de temperatura de agua de impulsión principal
- EL** Κύρια ζώνη θερμοκρασίας εξερχόμενου νερού
- PT** Zona da temperatura de saída de água principal
- RU** Основная зона температуры воды на выходе
- TR** Ana çıkış suyu sıcaklık alanı
- CS** Hlavní zóna teploty výstupní vody
- HR** Glavna zona temperature izlazne vode
- HU** Fő kilépő vízhőmérséklet zóna
- PL** Główna strefa temperatury wody zasilania
- RO** Zona principală a temperaturii apei la ieșire
- SL** Glavno območje temperature izhodne vode
- ET** Väljuva põhiväe temperatuuritsoon
- BG** Основна зона за температура на изходящата вода
- LT** Pagrindinė ištekancio vandens temperatūros zona
- LV** Galvenā izplūdes ūdens temperatūras vērtības zona
- SK** Hlavná zóna teploty vody na výstupe
- SR** Glavna zona temperature izlazne vode

ADD. LWT ZONE:

- EN** Additional leaving water temperature zone
- DE** Zusätzliche Vorlauftemperatur-Zone
- FR** Zone de température de départ secondaire
- NL** Additionele zone aanvoertemperatuur
- IT** Zona della temperatura manuale aggiuntiva
- DA** Ekstra zone for afgangsvandtemperatur
- SV** Framledningstemperaturens extraområde
- NO** Ekstratemperaturområde for utslippsvann
- FI** Lisälähtöveden lämpötila-alue
- ES** Zona de temperatura de agua de impulsión adicional
- EL** Συμπληρωματική ζώνη θερμοκρασίας εξερχόμενου νερού
- PT** Zona da temperatura de saída de água adicional
- RU** Дополнительная зона температуры воды на выходе
- TR** İlave çıkış suyu sıcaklık alanı
- CS** Doplnková zóna teploty výstupní vody
- HR** Dodatna zona temperature izlazne vode
- HU** Kiegészítő kilépő vízhőmérséklet zóna
- PL** Dodatkowa strefa temperatury wody zasilania
- RO** Zona secundară a temperaturii apei la ieșire
- SL** Dodatno območje temperature izhodne vode
- ET** Väljuva lisavee temperatuuritsoon
- BG** Допълнителна зона за температура на изходящата вода
- LT** Papildoma ištekancio vandens temperatūros zona
- LV** Papildu izplūdes ūdens temperatūras zona
- SK** Dodatočná zóna teploty vody na výstupe
- SR** Dodatna zona temperature izlazne vode

EBLA*E* / EDLA*E*

+ FWXV/T/M10~20ATV3

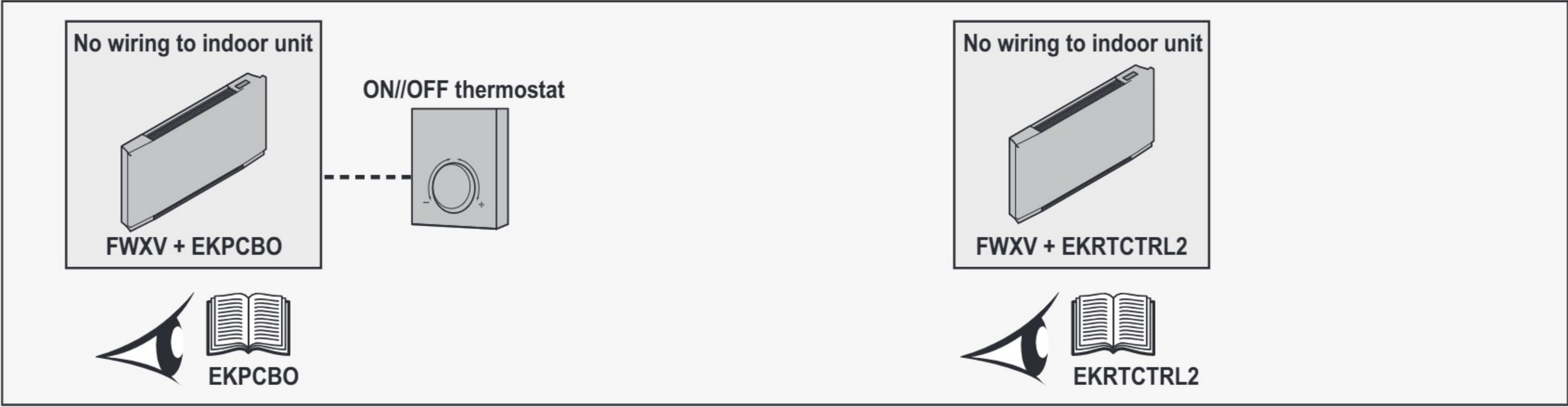
EBLA*E* / EDLA*E* + FWXV + EKPCBO / EKRTCTRL2



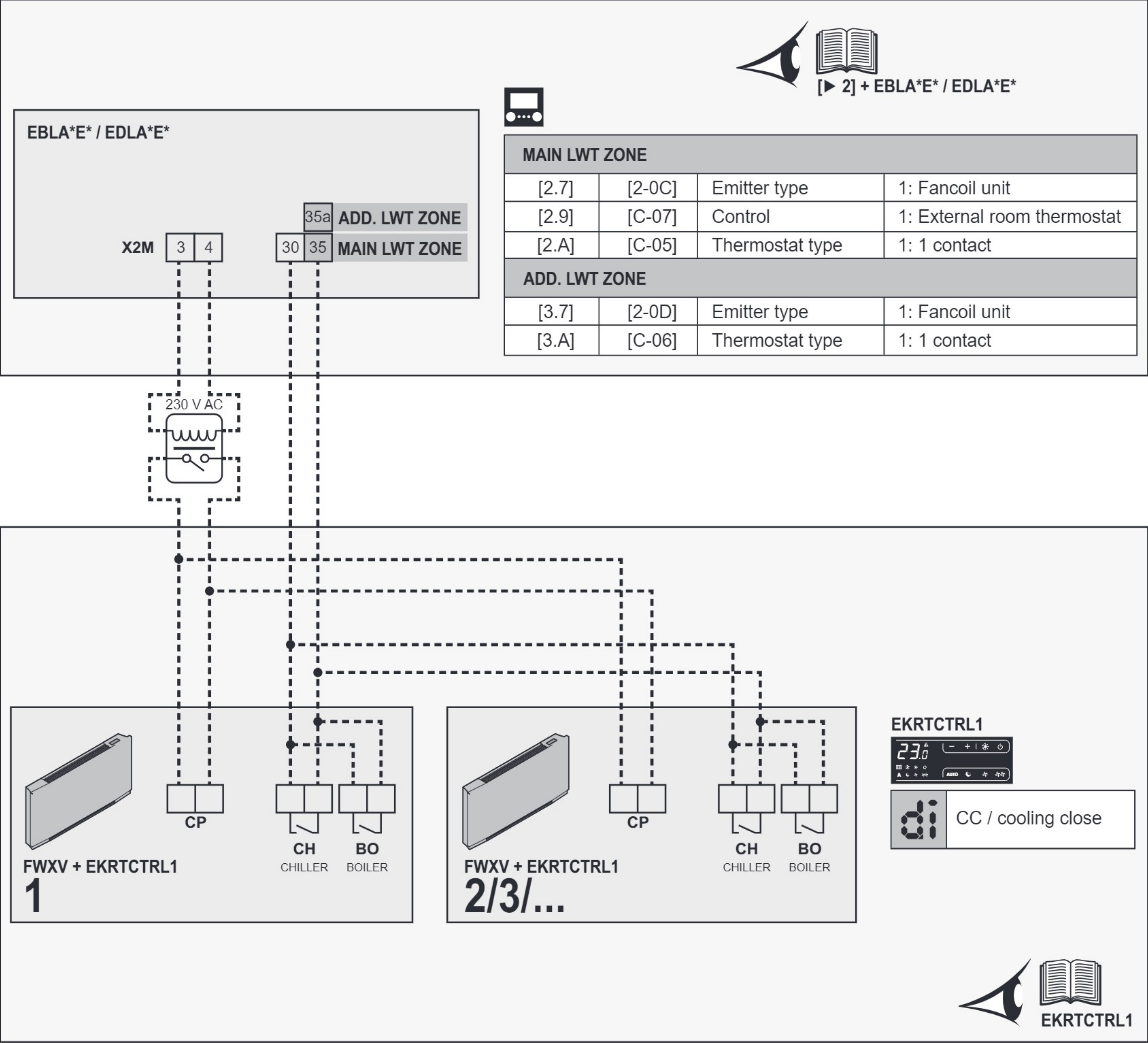

EBLA*E* / EDLA*E*

EBLA*E* / EDLA*E*

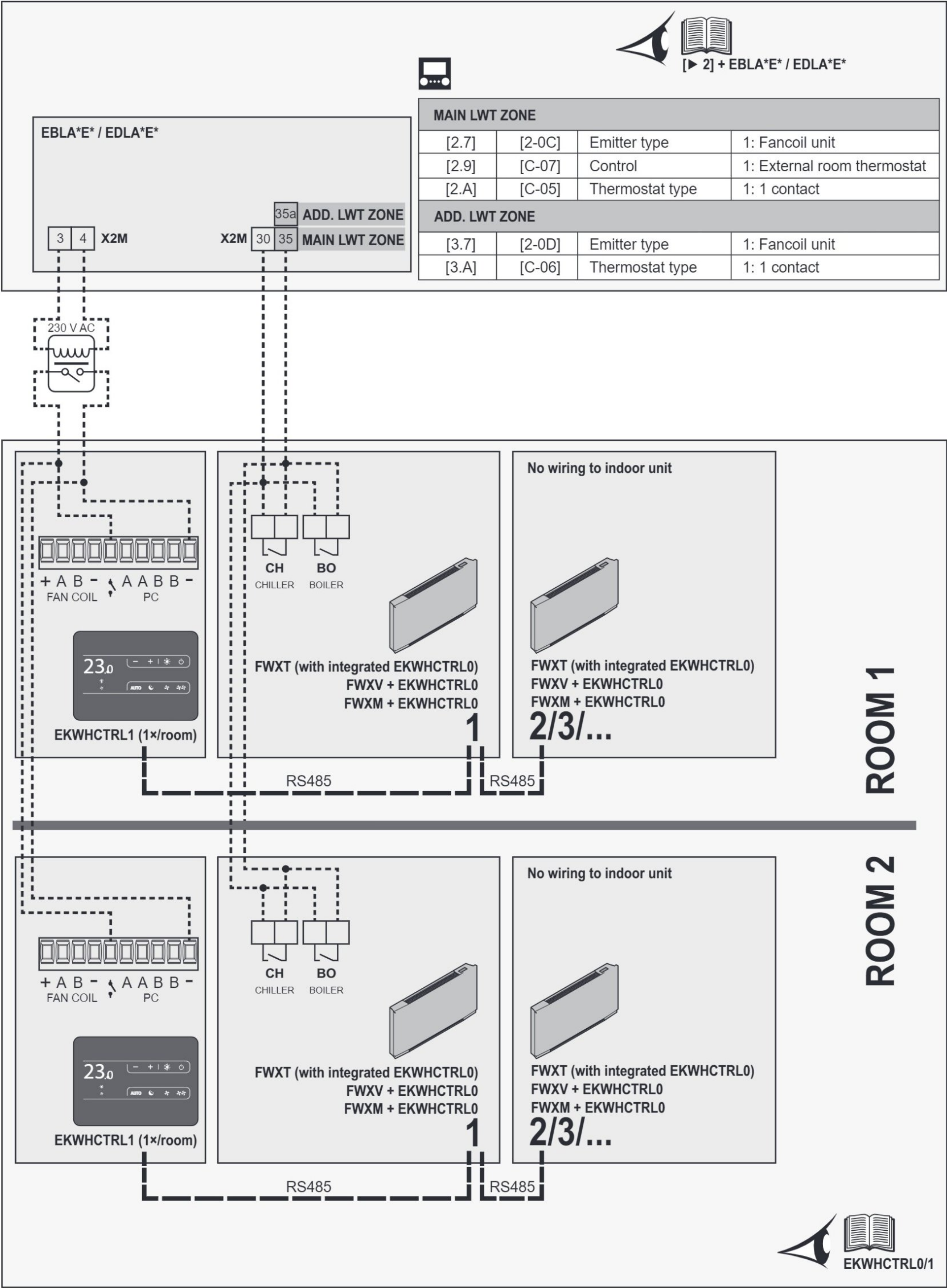
MAIN LWT ZONE			
[2.7]	[2-0C]	Emitter type	1: Fancoil unit
[2.9]	[C-07]	Control	0: Leaving water
ADD. LWT ZONE			
[3.7]	[2-0D]	Emitter type	1: Fancoil unit



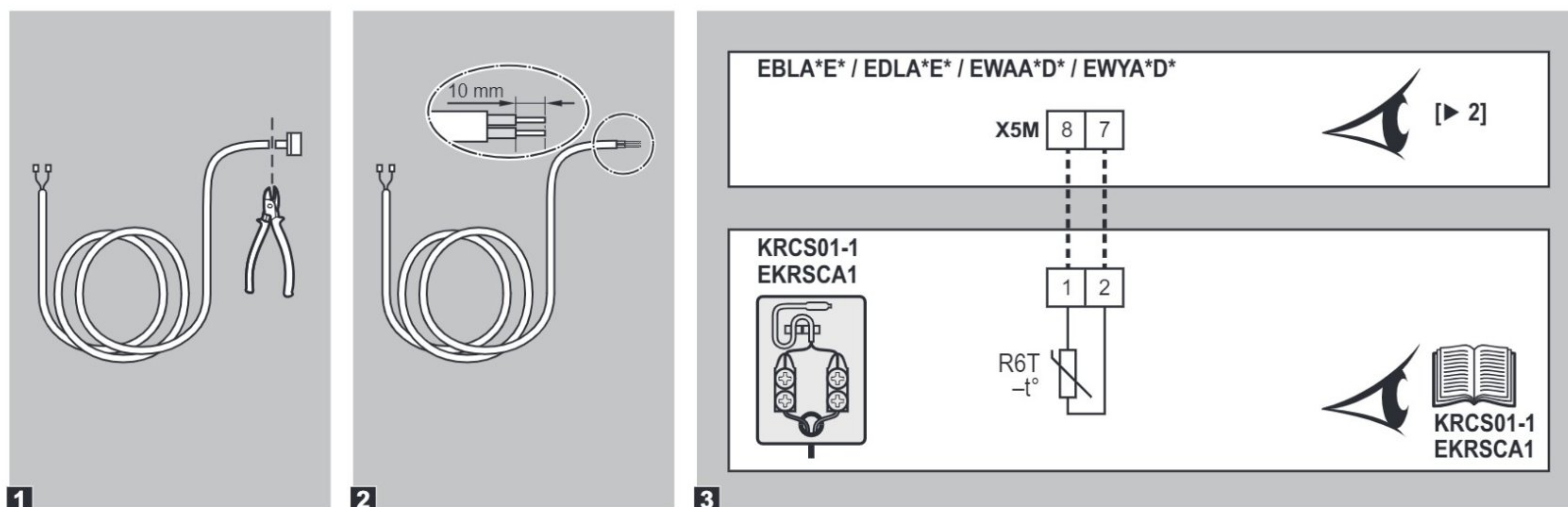
EBLA*E* / EDLA*E* + FWXV + EKRTCTRL1



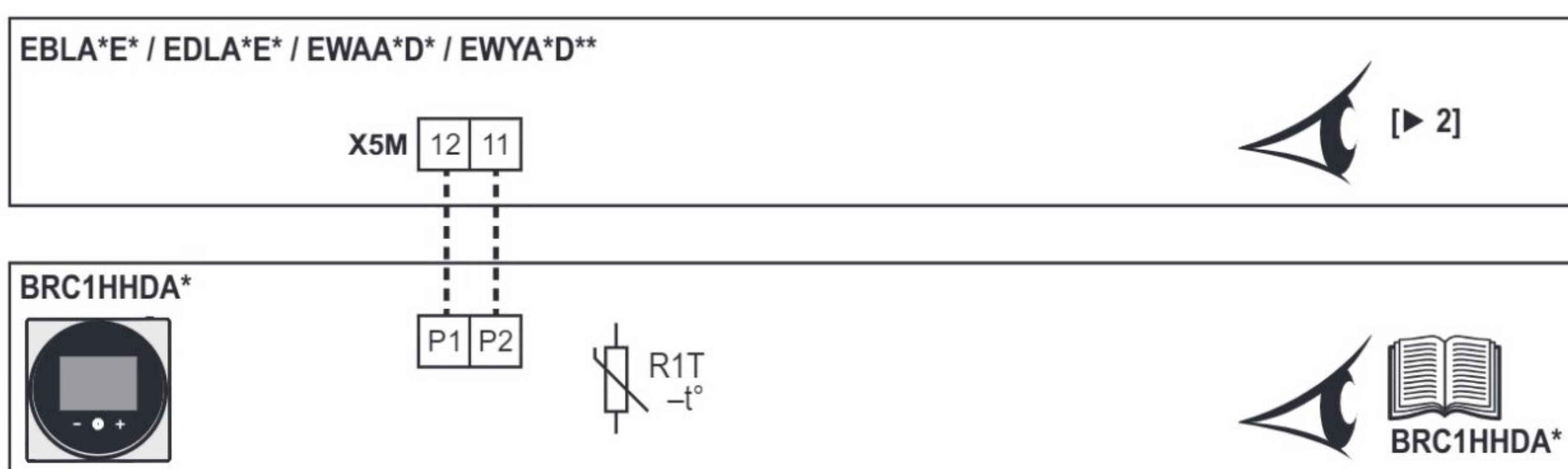
EBLA*E* / EDLA*E* + FWXV/T/M + EKWHCTRL0 + EKWHCTRL1



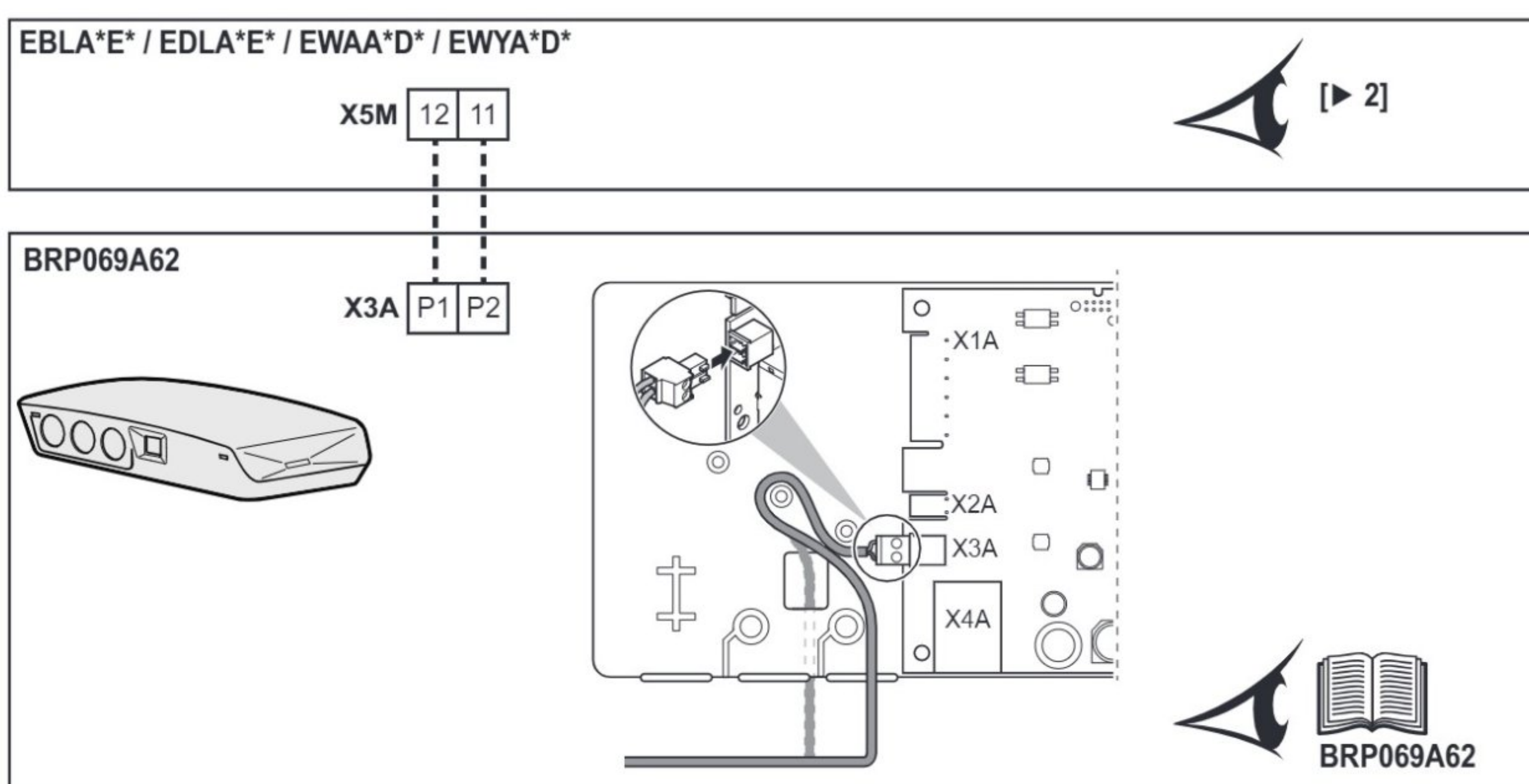
EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + KRCS01-1 / EKRSCA1



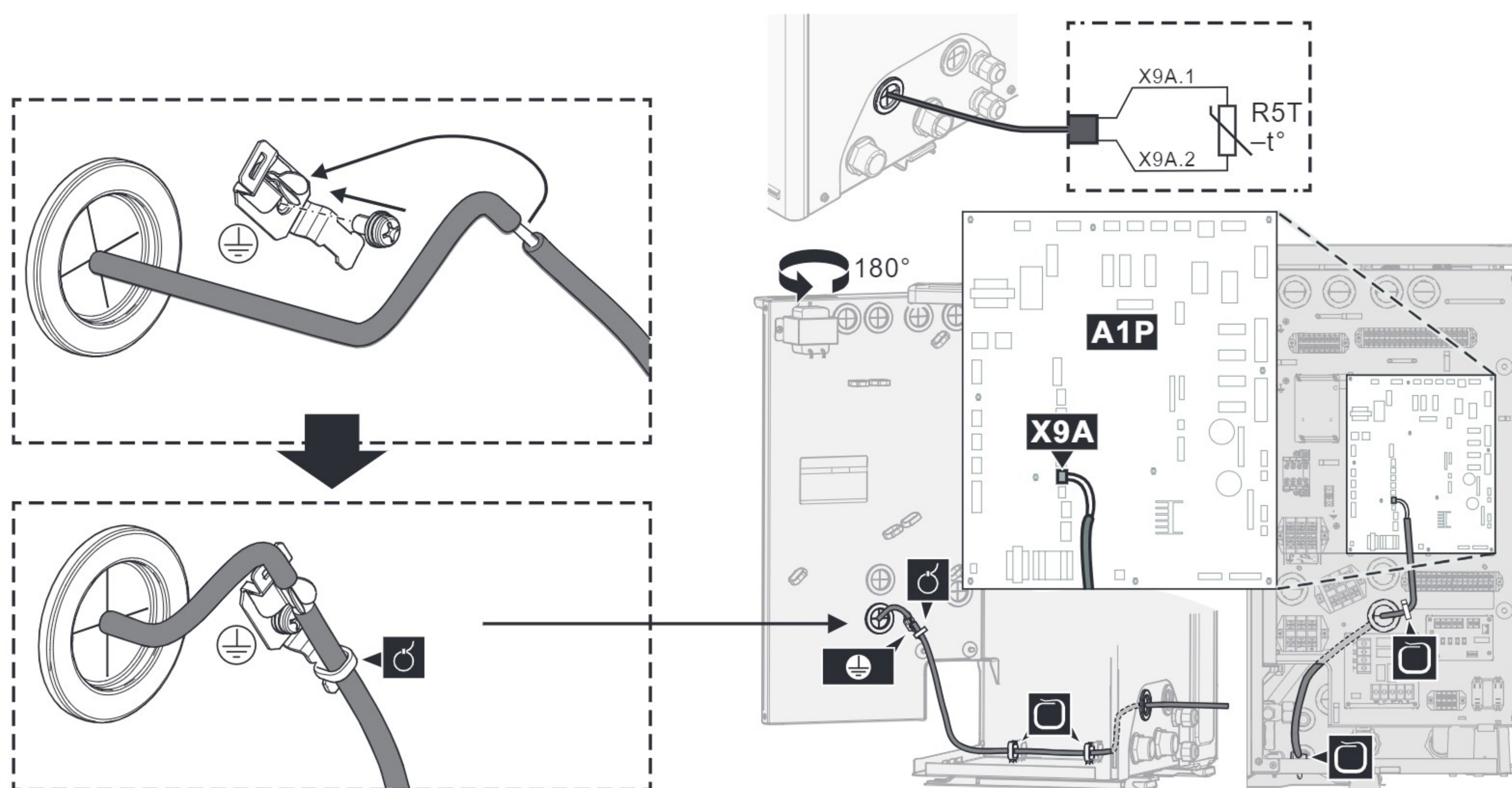
EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + BRC1HHDA*



EBLA*E* / EDLA*E* / EWAA*D* / EWYA*D* + BRP069A62



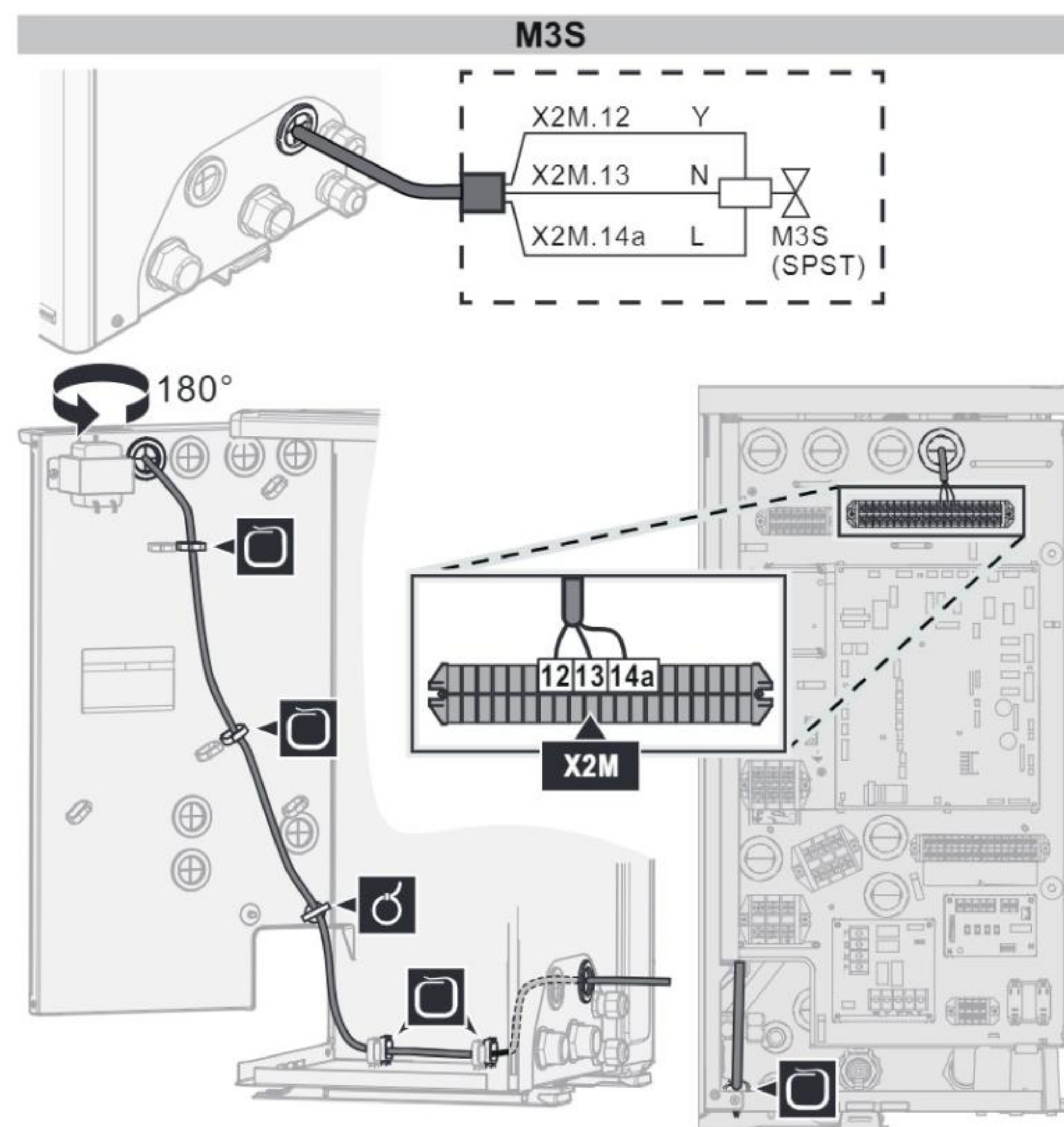
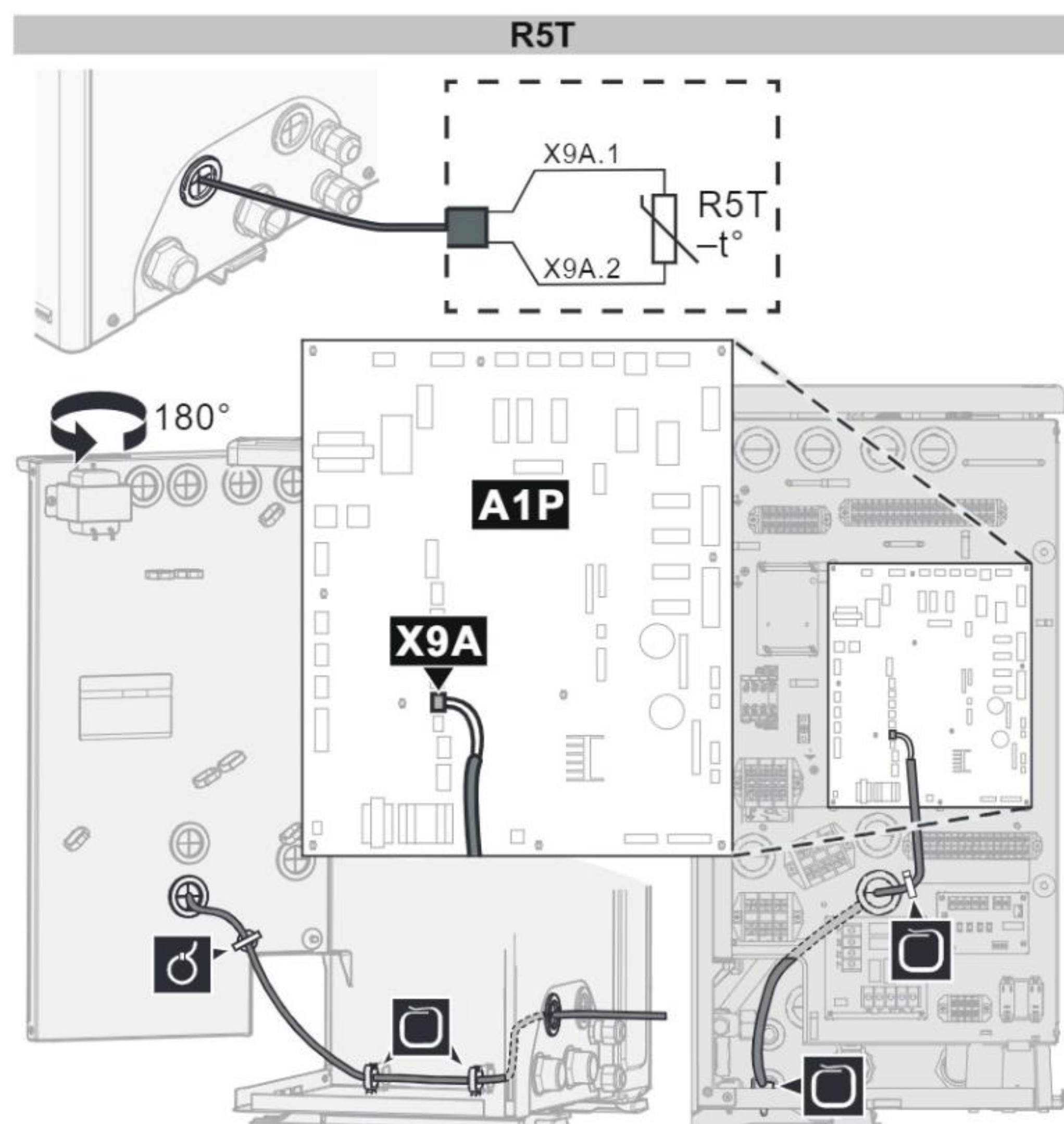
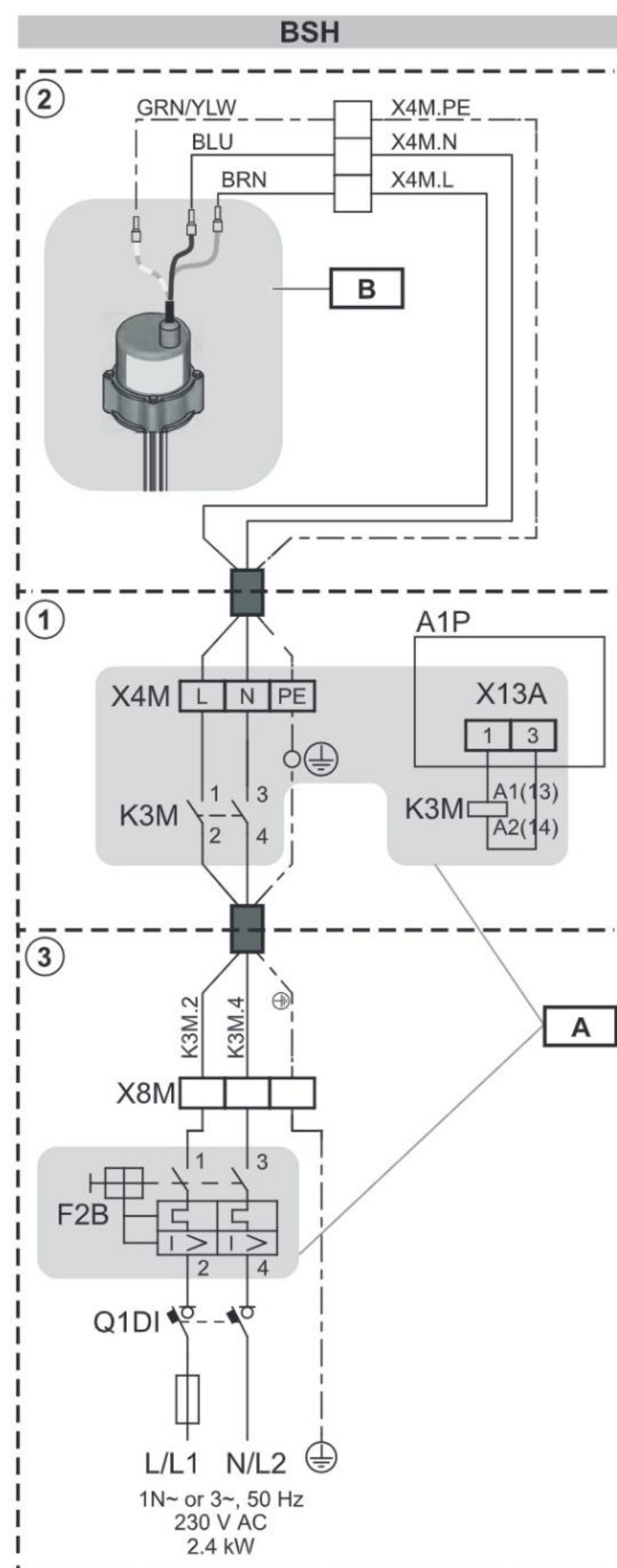
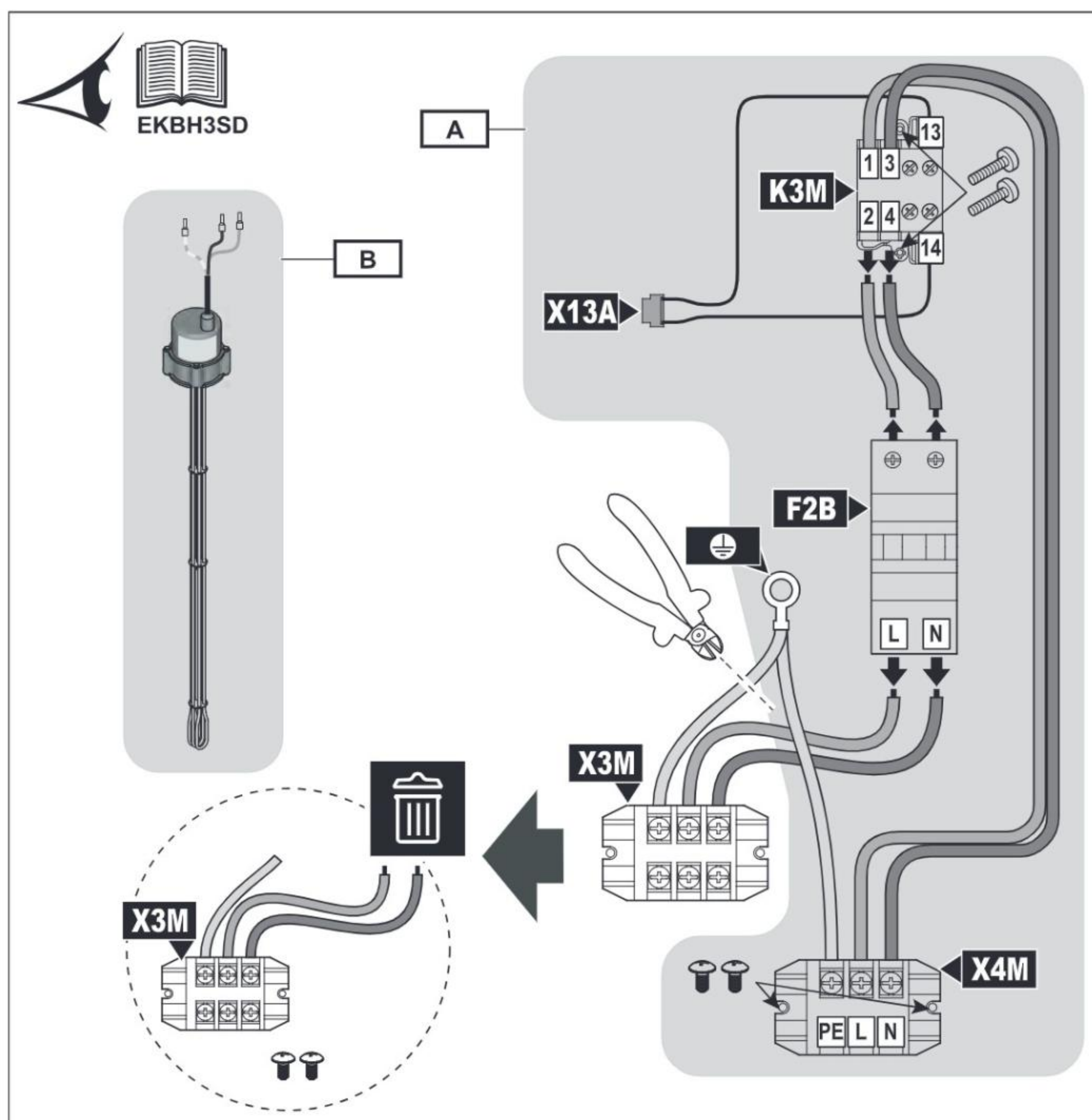
EBLA*E* / EDLA*E* + EKTESE*

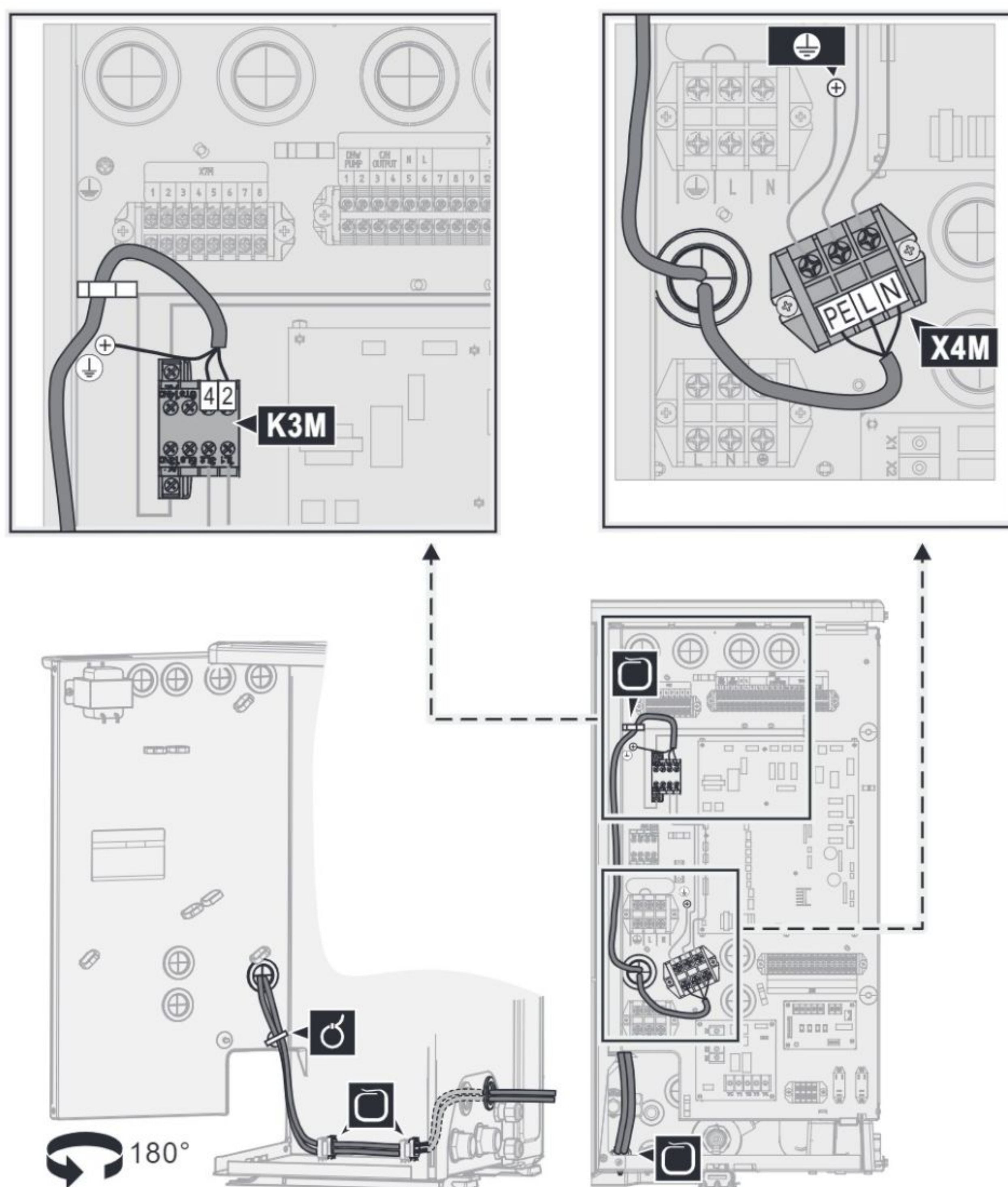
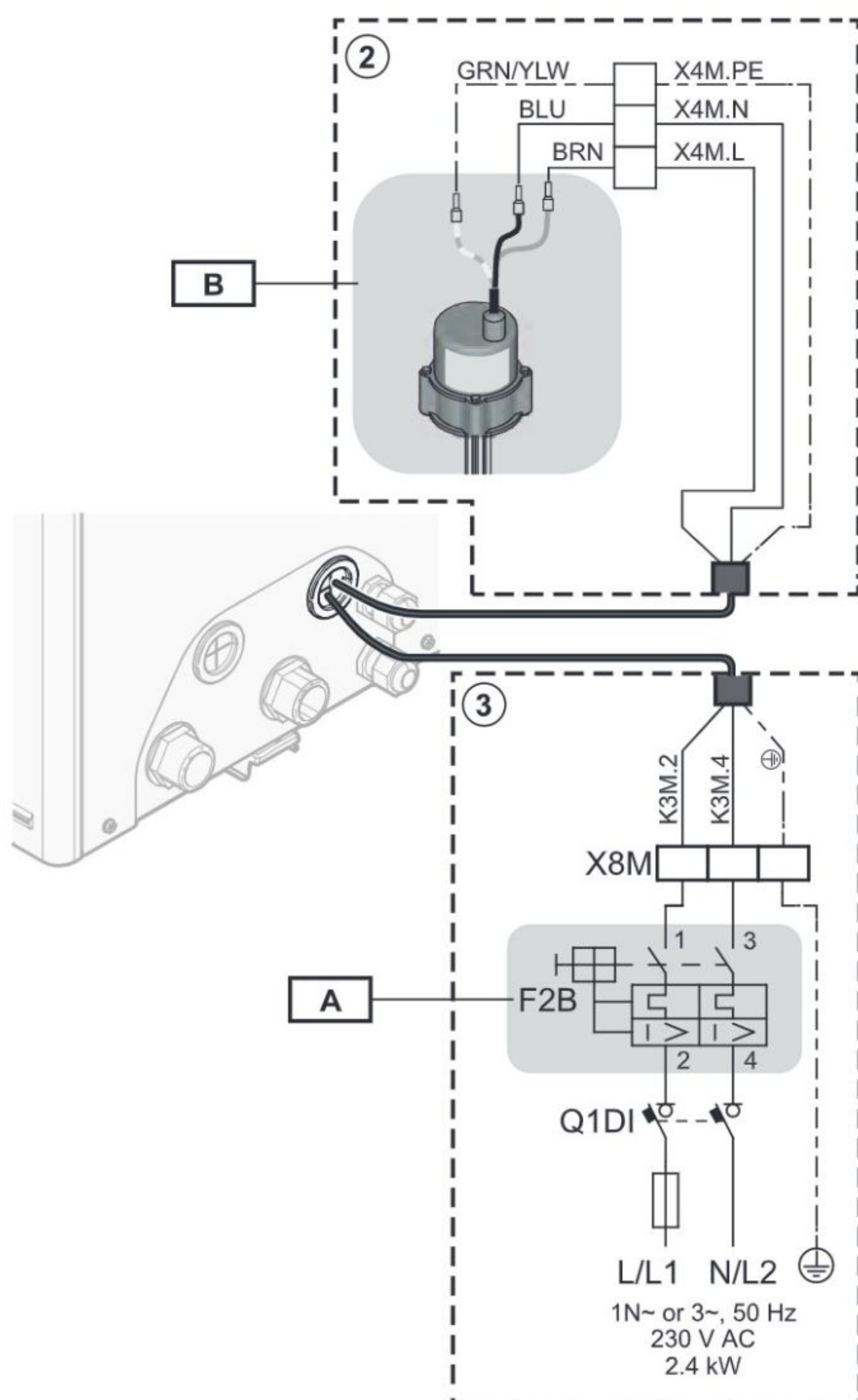
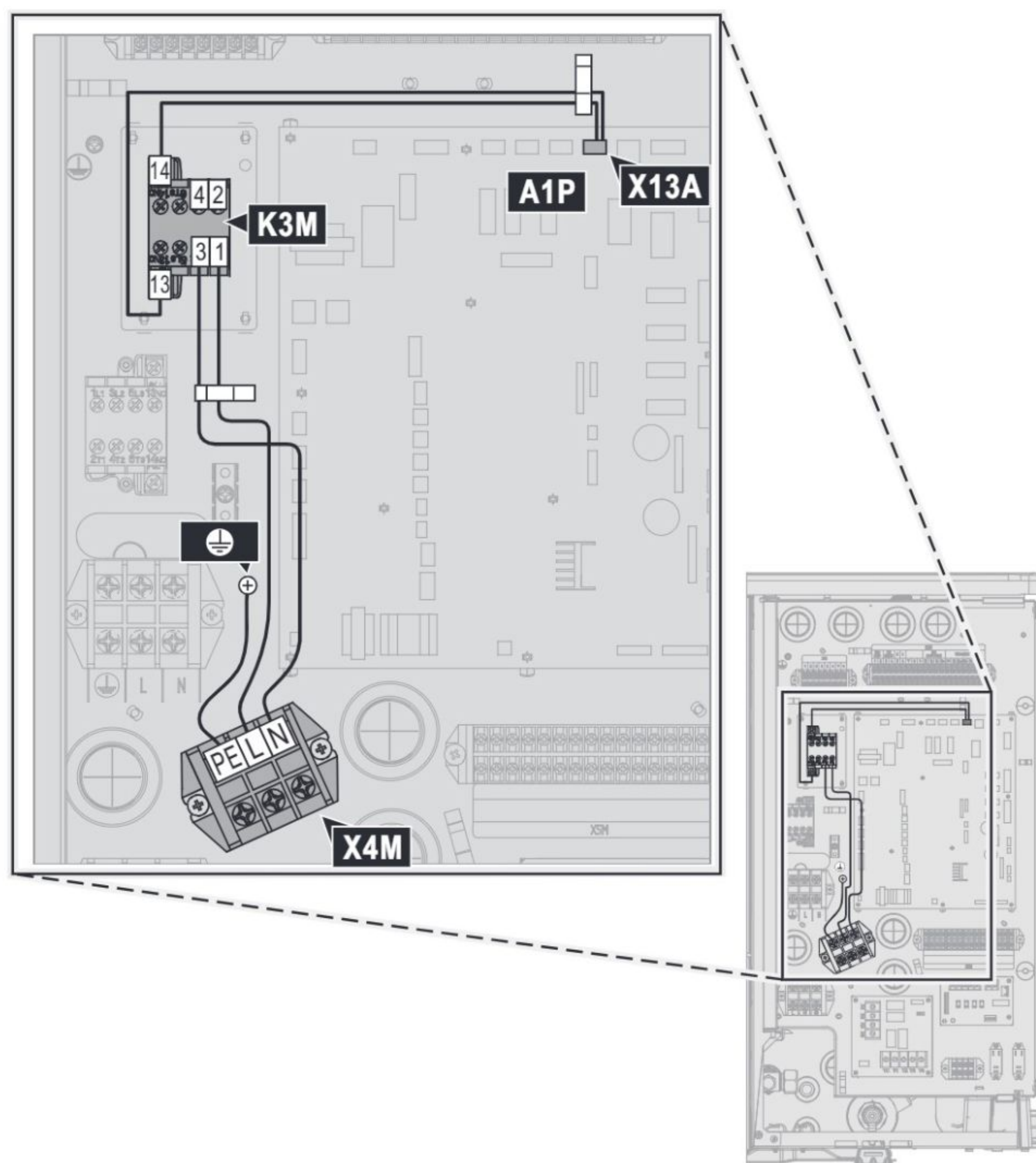
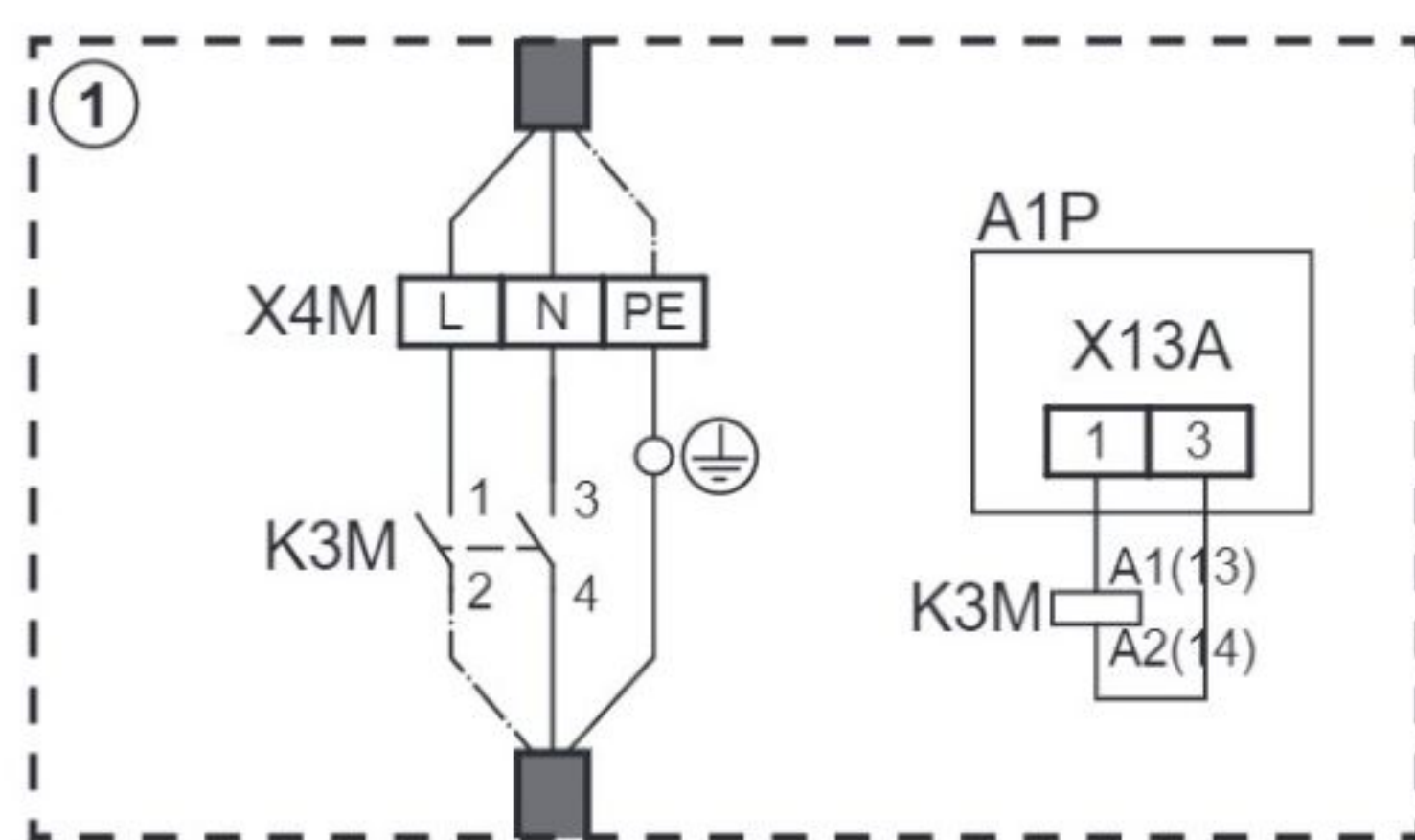


EBLA*E* / EDLA*E* + EKHWP* + EKBH3SD

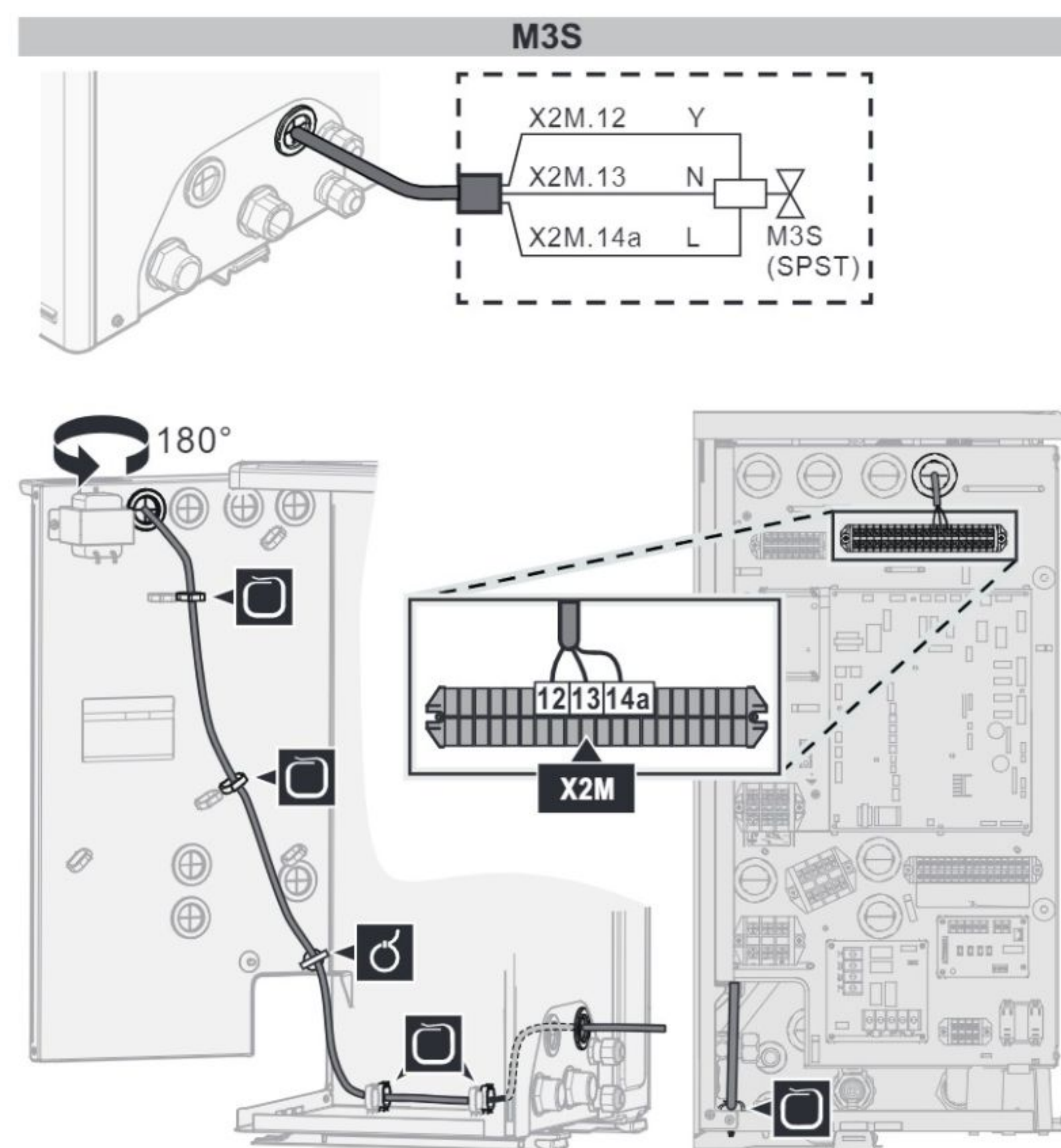
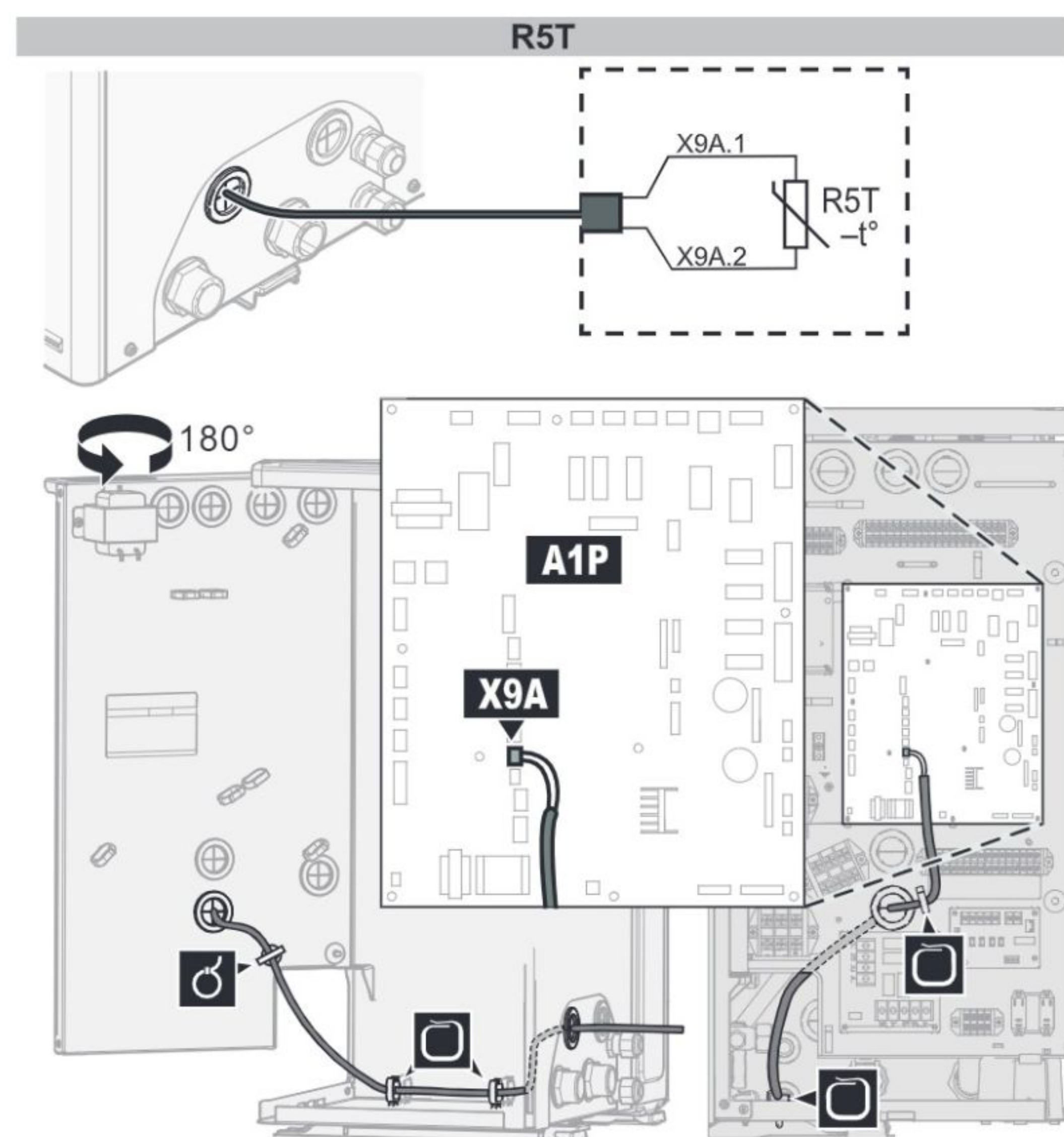
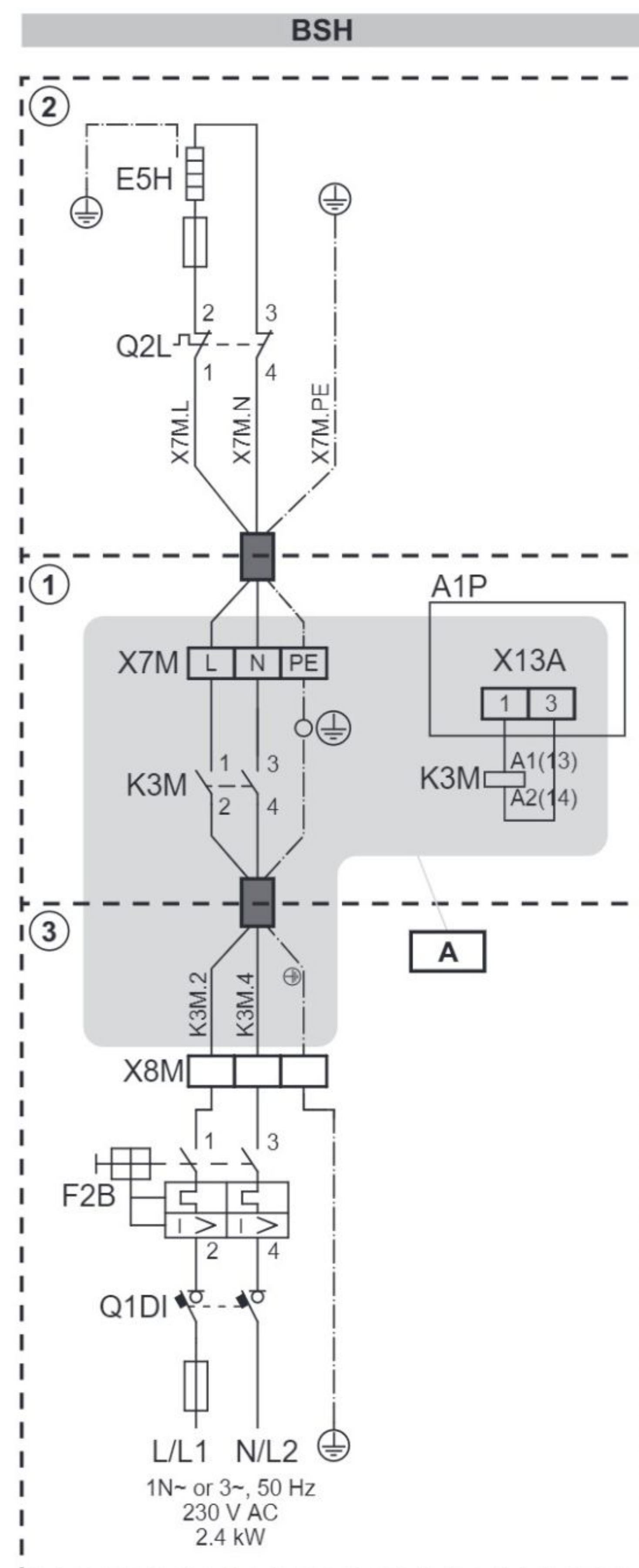
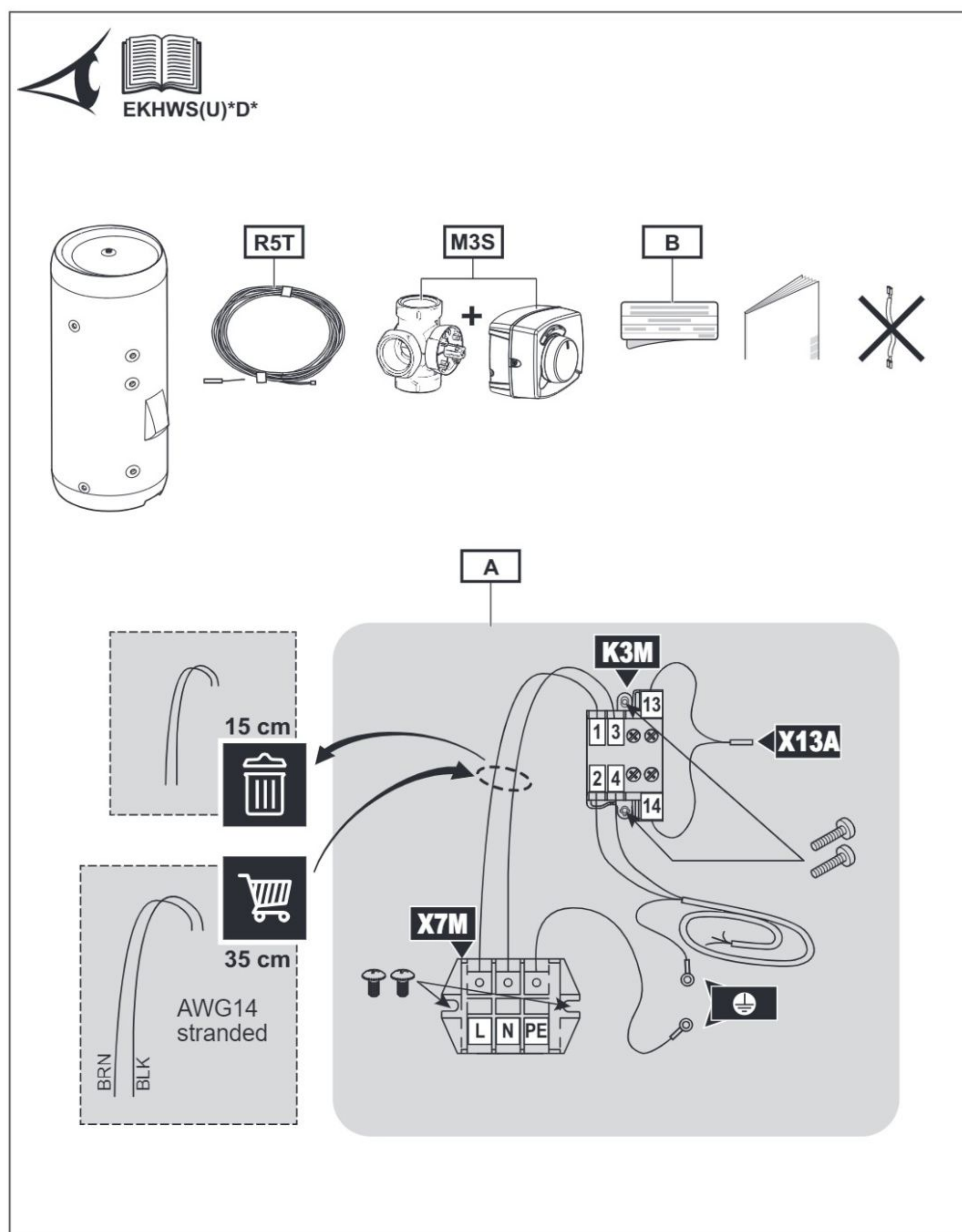
EKHWP* ⚠ (+ *SRP* → 🌡️ <70°C)

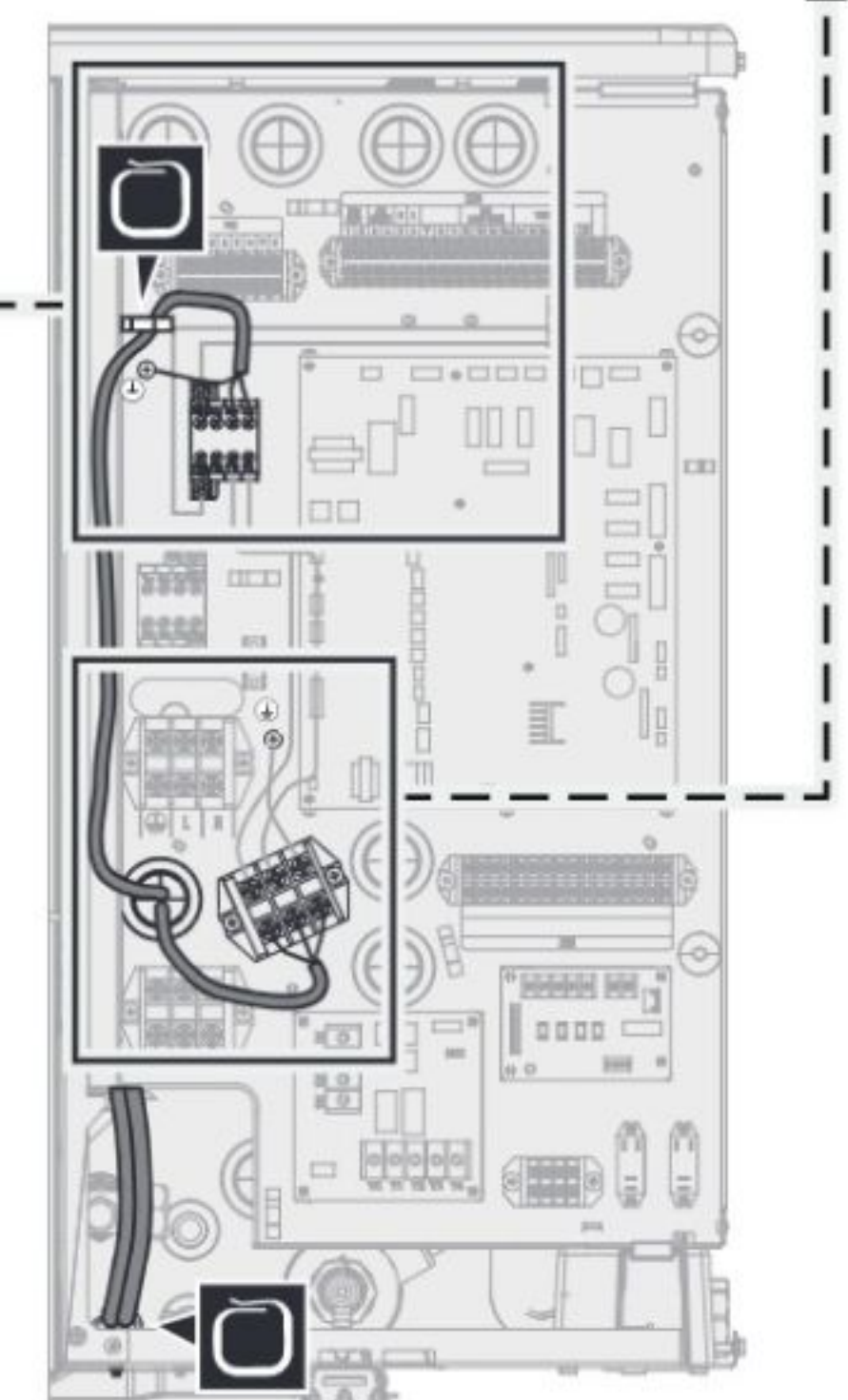
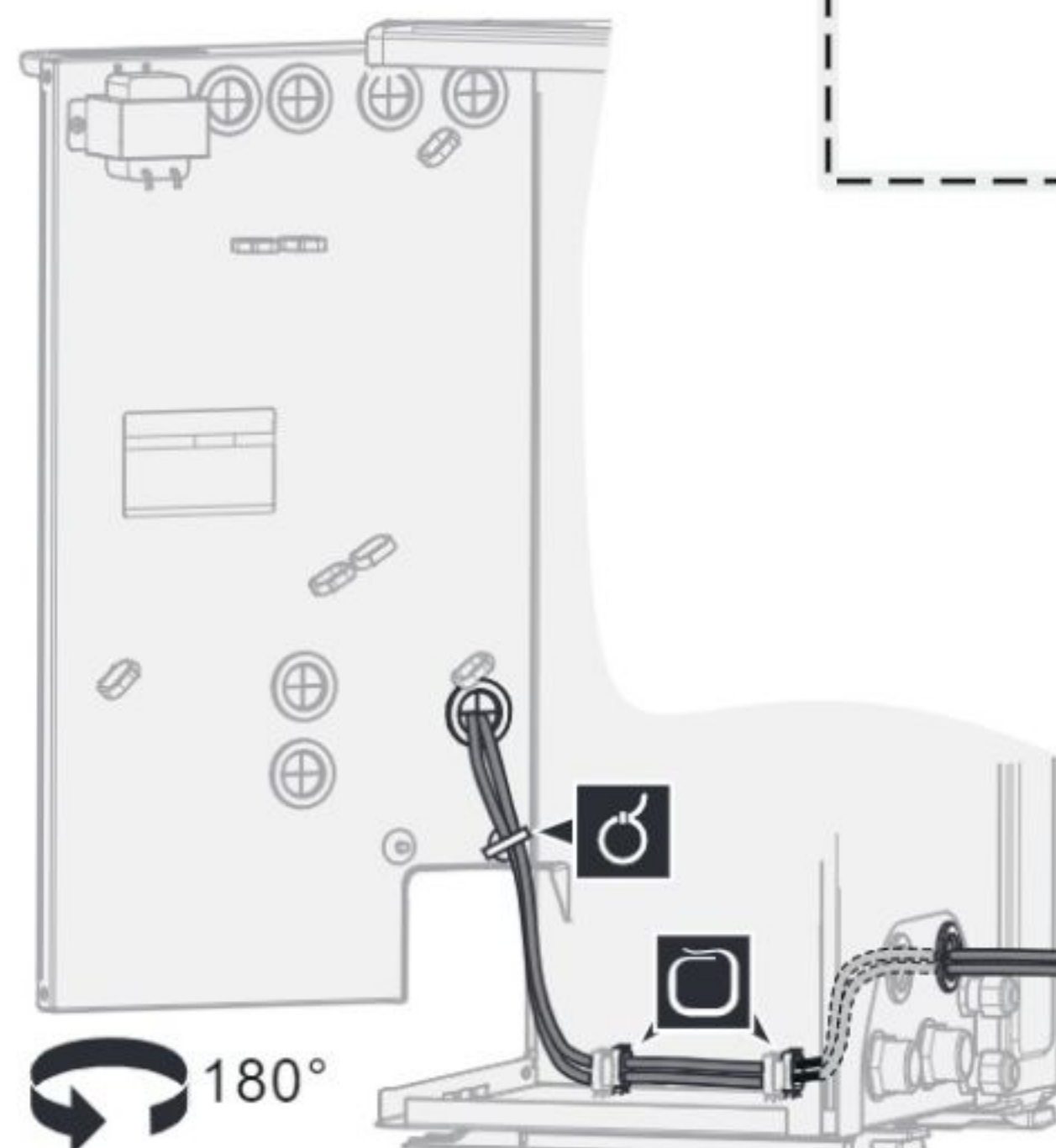
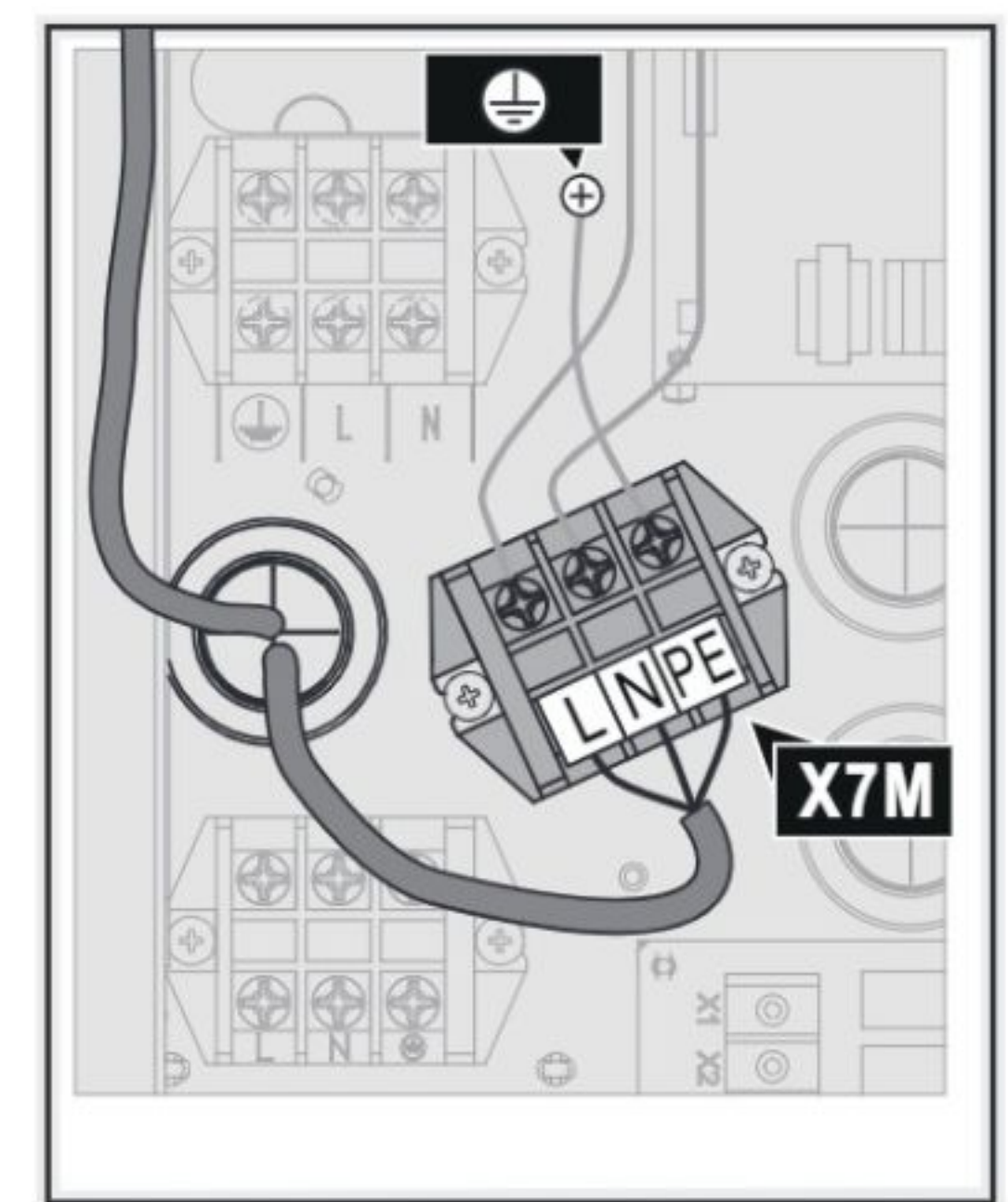
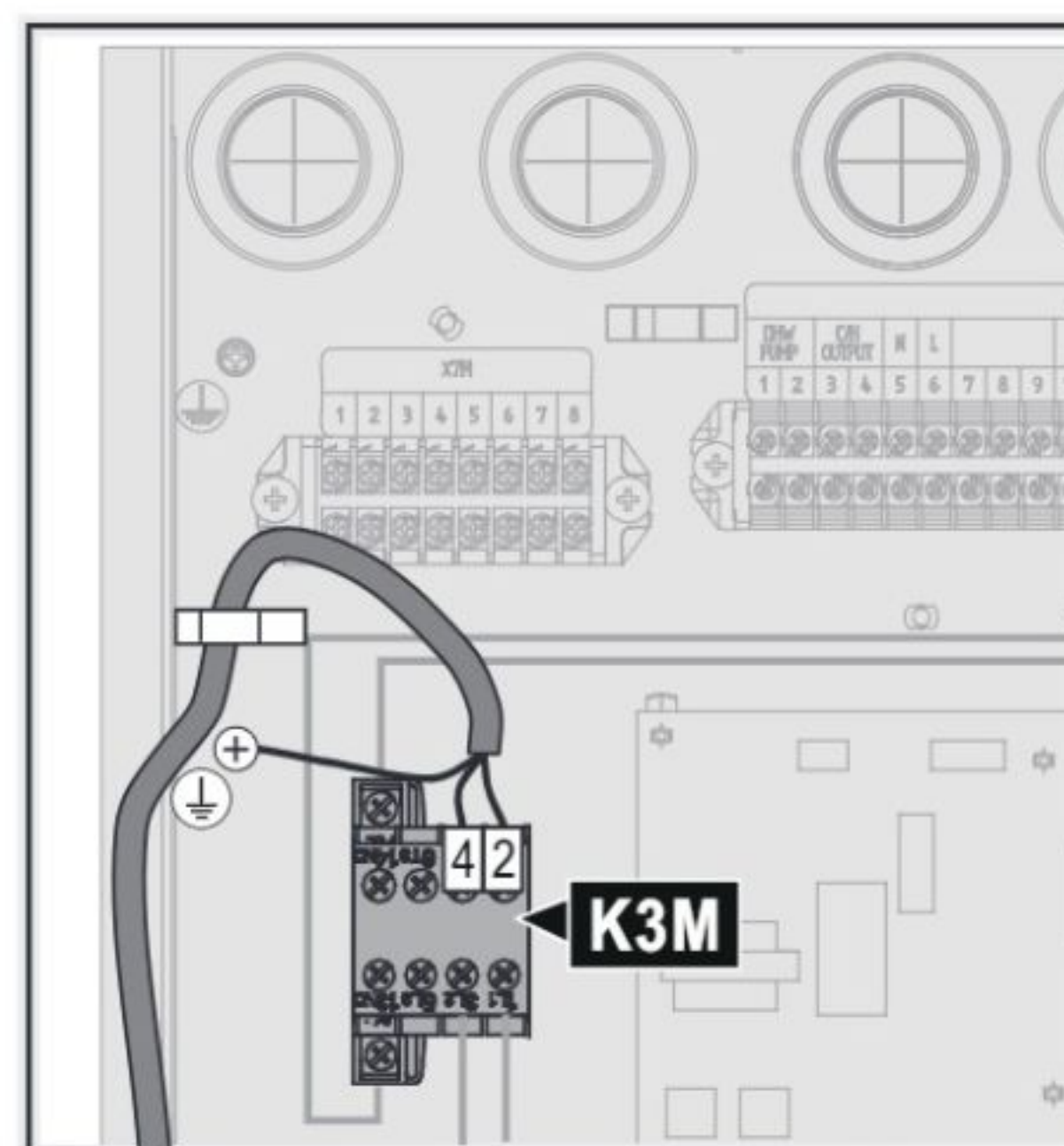
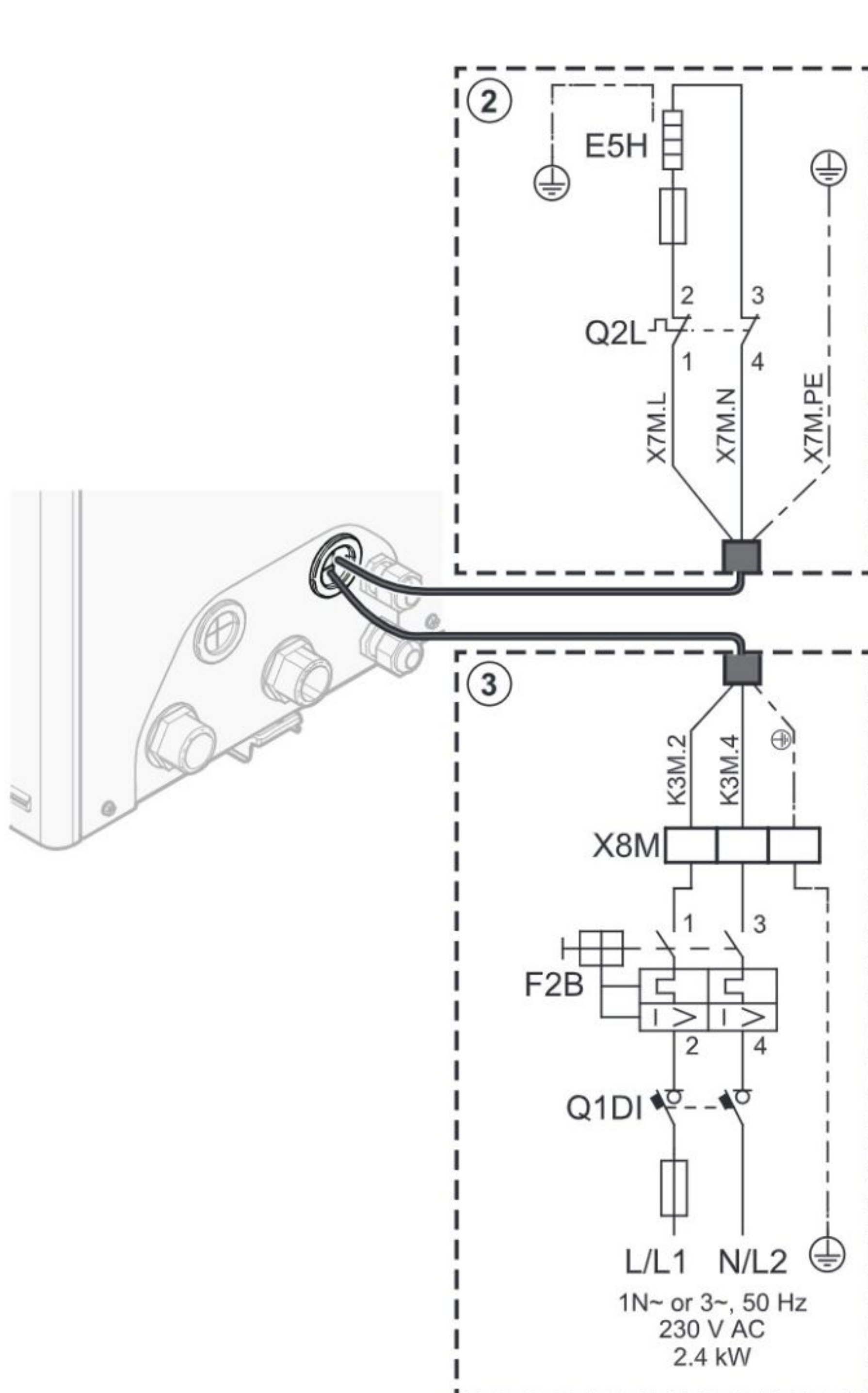
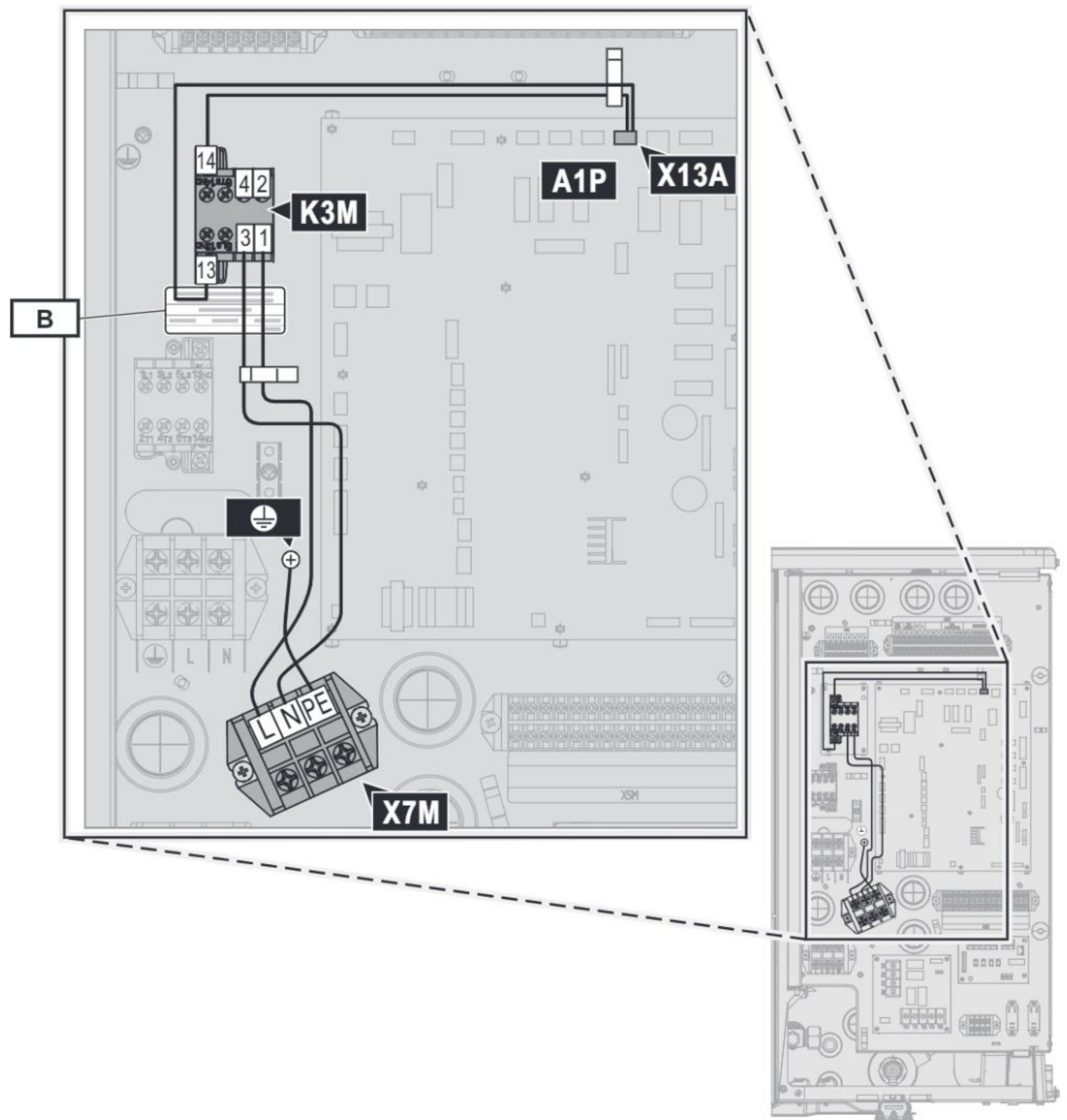
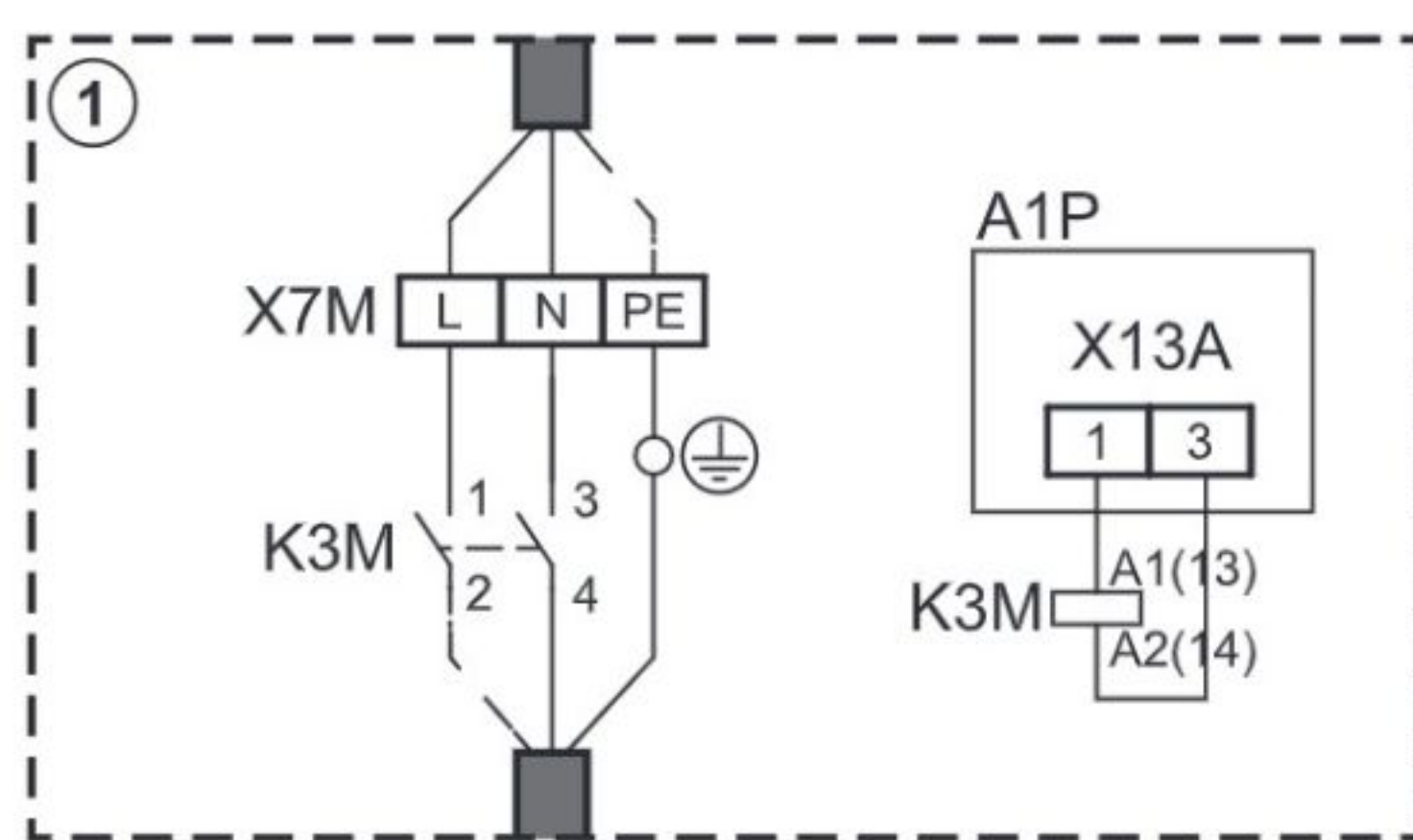
	R5T	M3S	A (K3M, X4M, F2B)	B
	EKEPRHLT*		EKBH3SD	





EBLA*E* / EDLA*E* + EKHWS(U)*D*

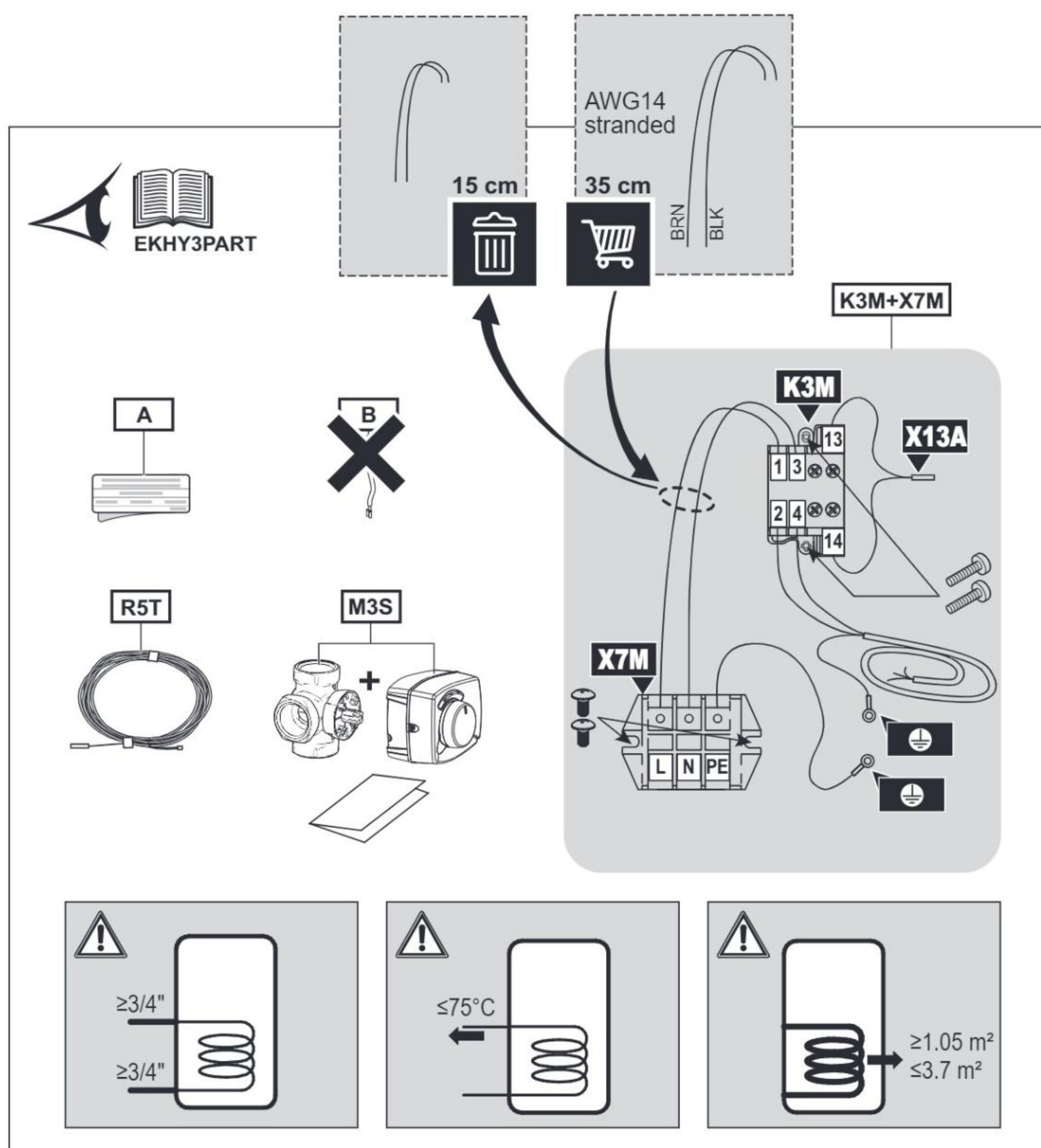




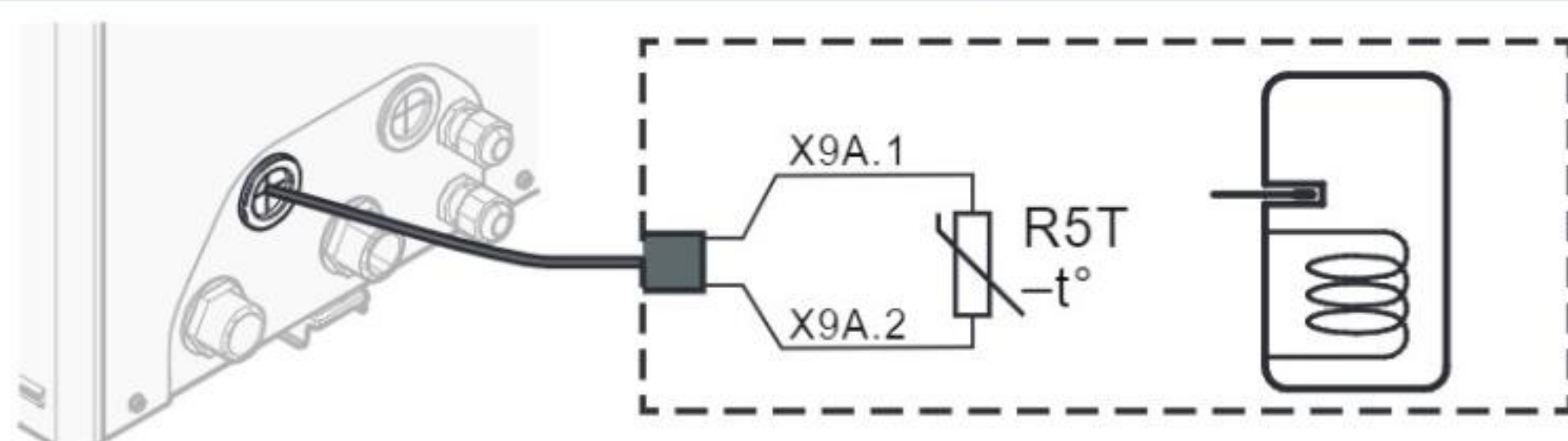
EBLA*E* / EDLA*E* + Third-party tank + EKHY3PART

EN Third-party tank

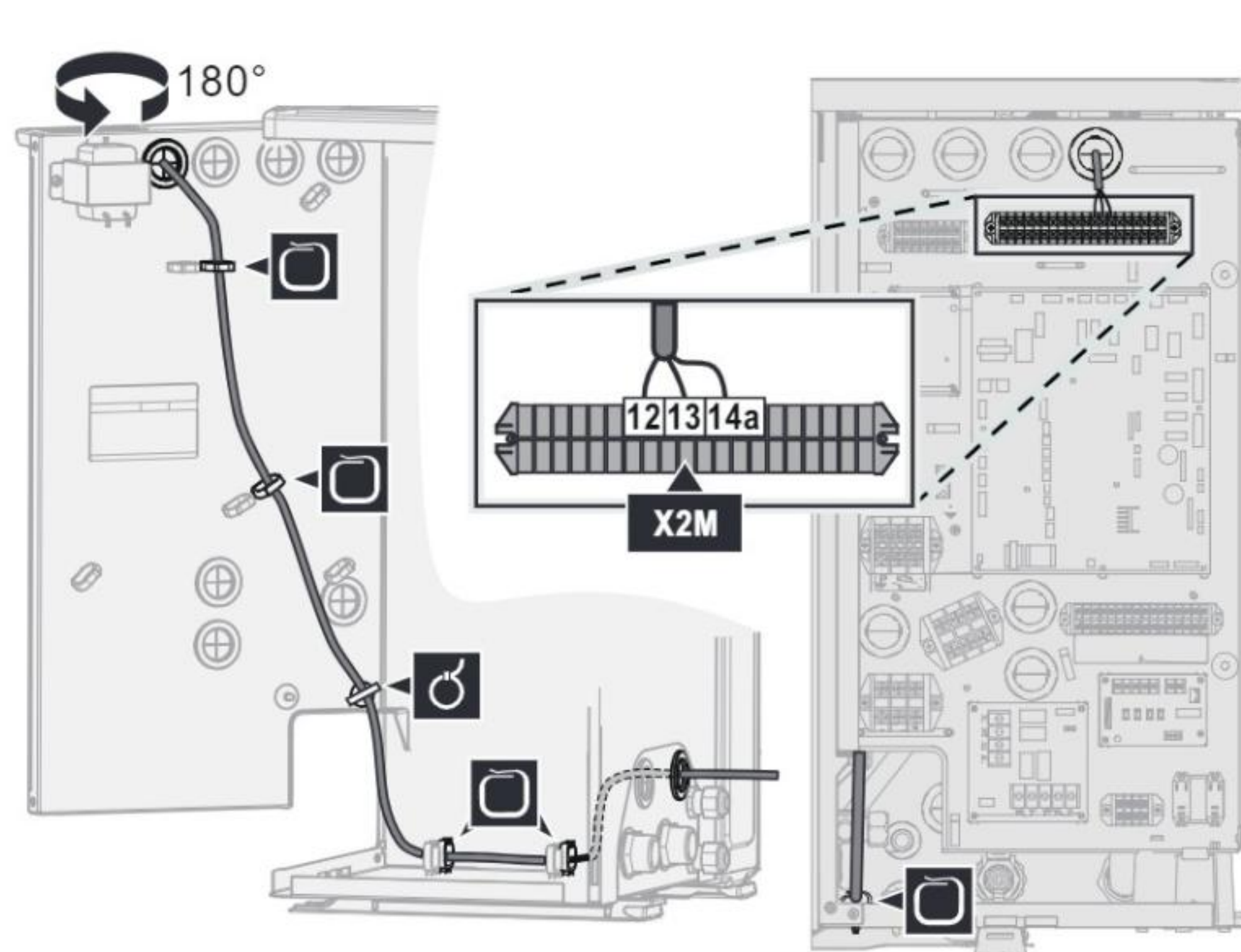
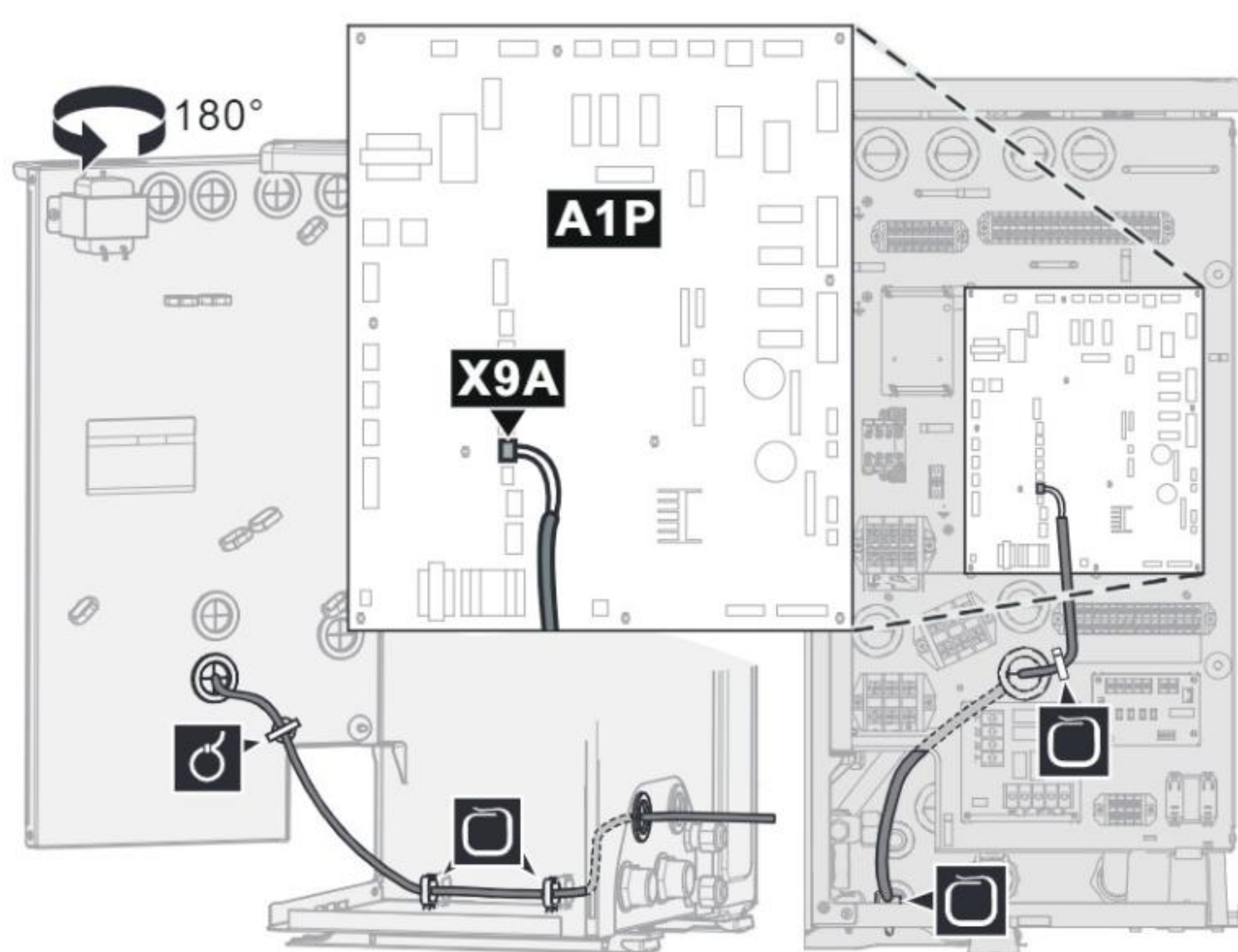
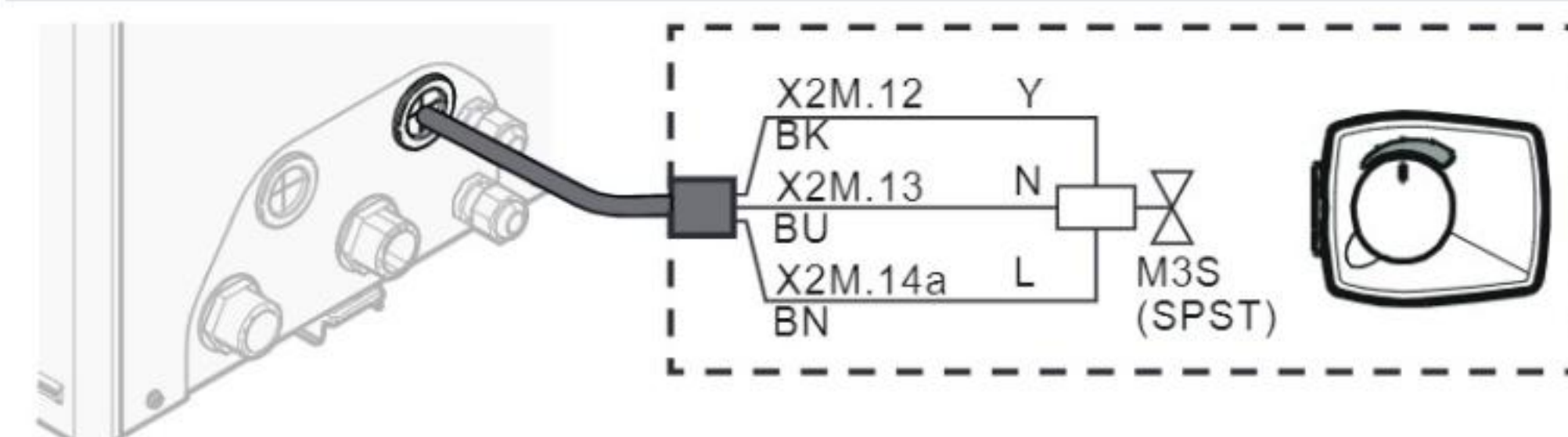
- DE Drittanbieterspeicher
- FR Ballon tiers
- NL Tank van derden
- IT Serbatoio di terze parti
- DA Tredjepartstank
- SV Tank från tredje part
- NO Tredjeparts tank
- FI Kolmannen osapuolen säiliö
- ES Depósito de otro fabricante
- EL Δοχείο τρίτου κατασκευαστή
- PT Depósito de outro fabricante
- RU Резервуар стороннего производителя
- TR Üçüncü taraf boyler
- CS Nádrž jiného výrobce
- HR Spremnik drugog proizvođača
- HU Külső gyártótól származó tartály
- PL Zbiornik innej firmy
- RO Rezervor terț
- SL Rezervoar drugega proizvajalca
- ET Kolmanda tootja paak
- BG Резервоар на трета страна
- LT Trečiosios šalies katilas
- LV Citu ražotāju tvertne
- SK Nádrž od tretej strany
- SR Spremnika drugog proizvođača

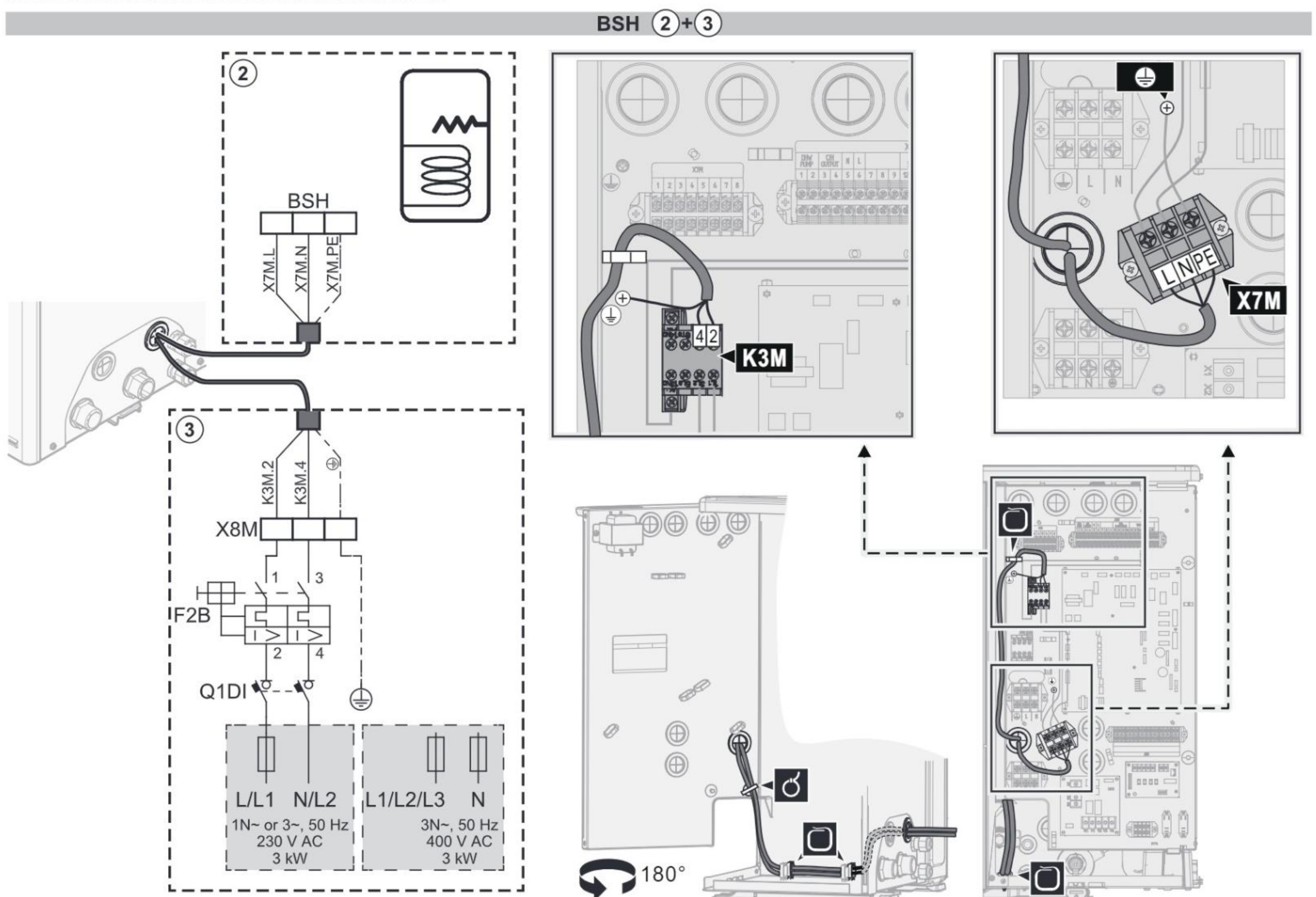
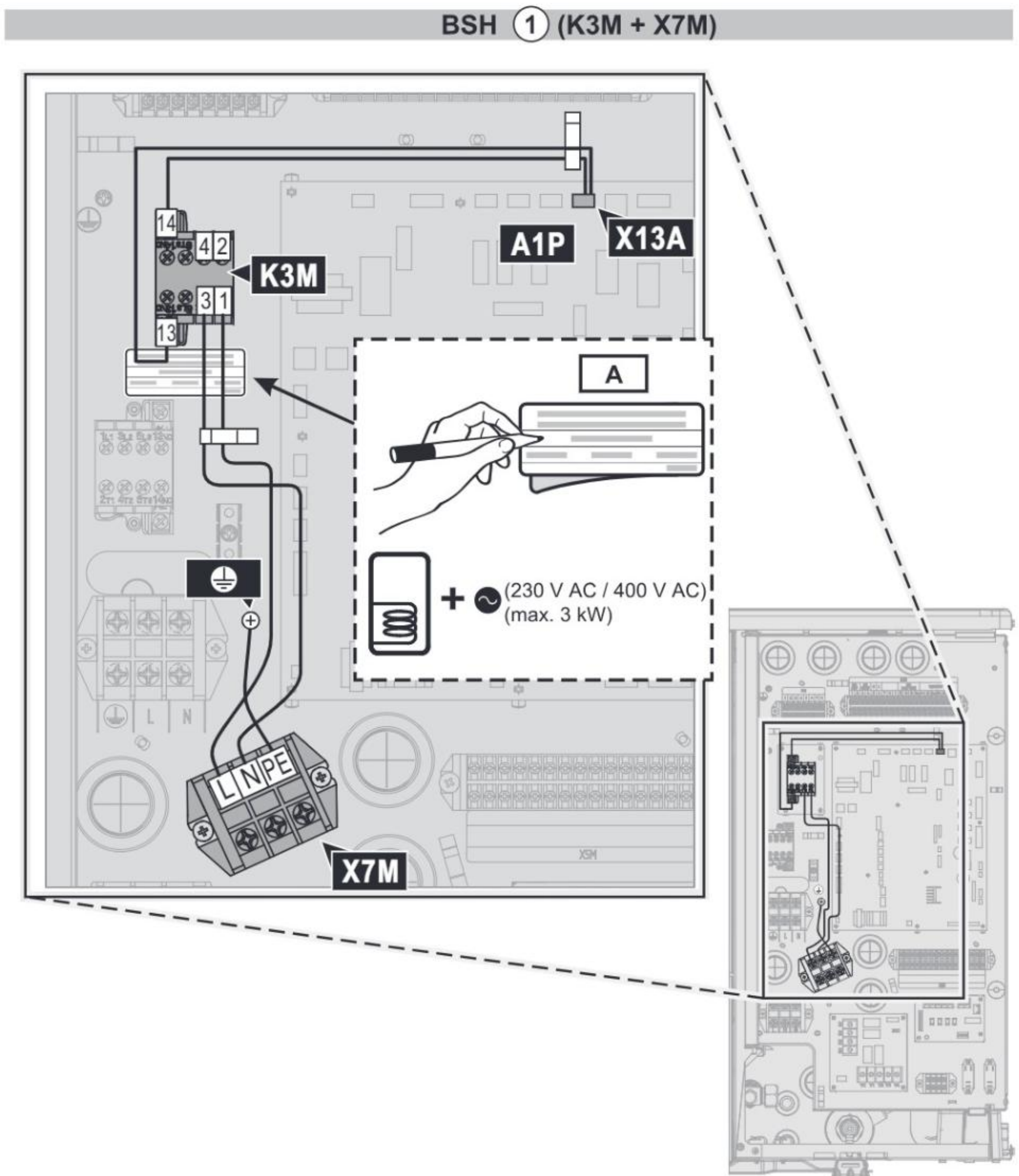
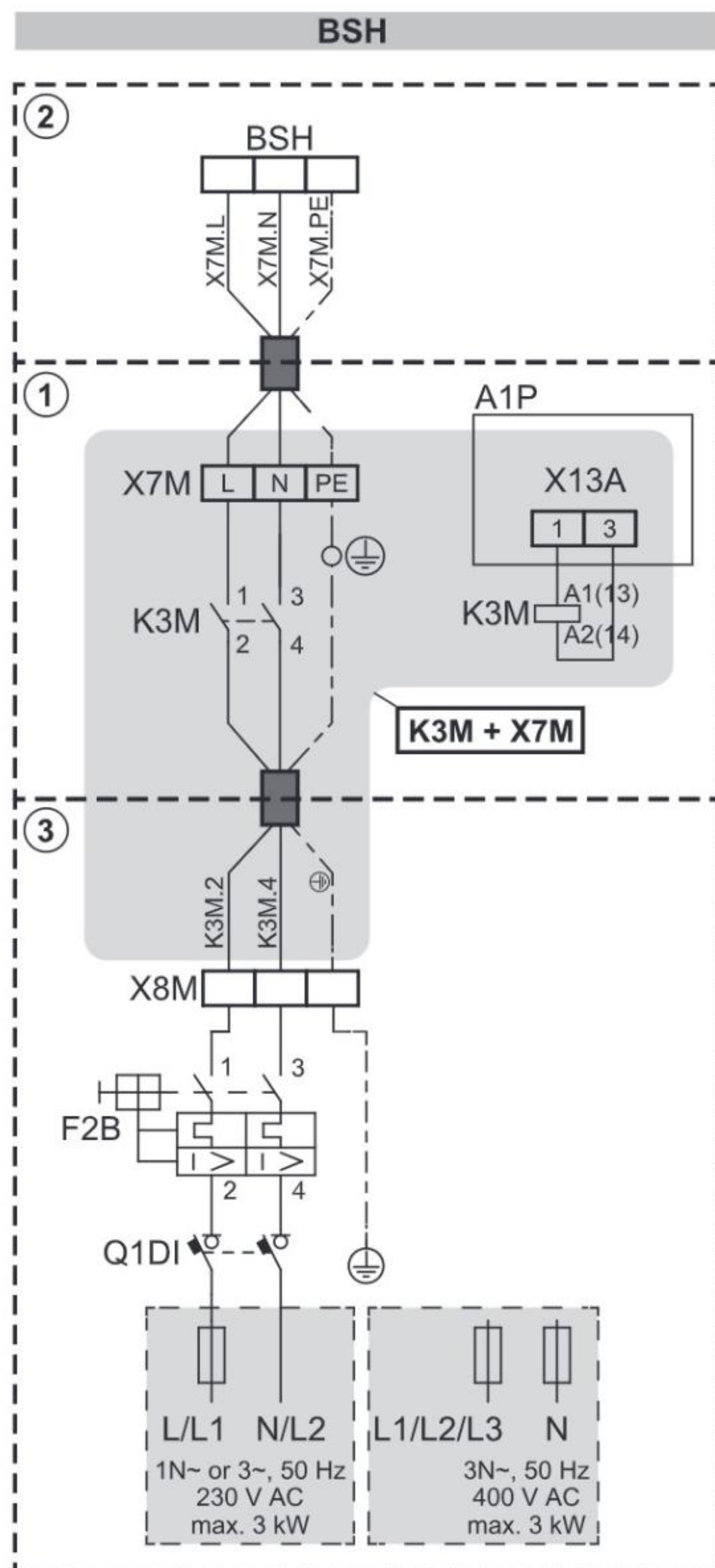


R5T



M3S

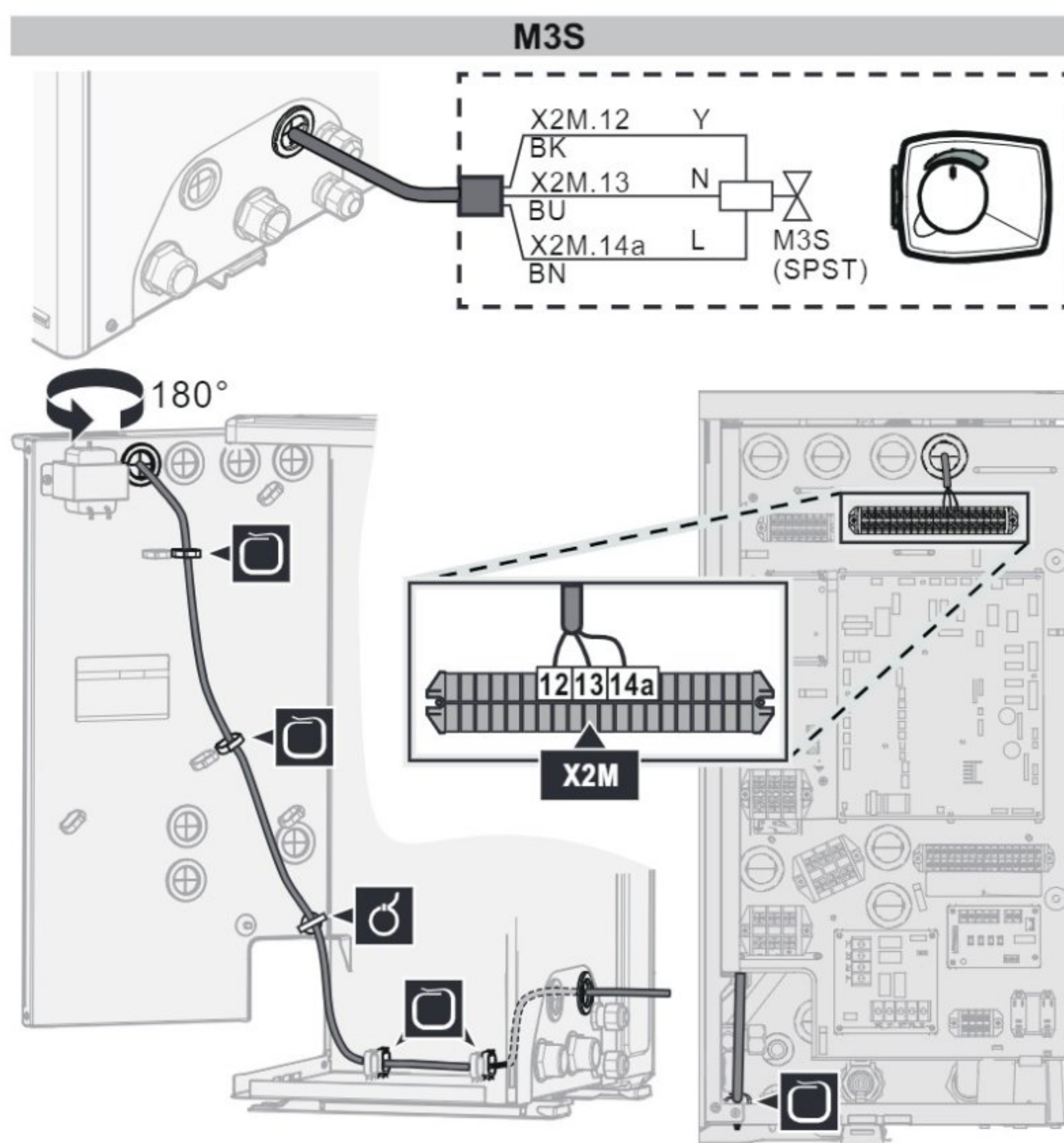
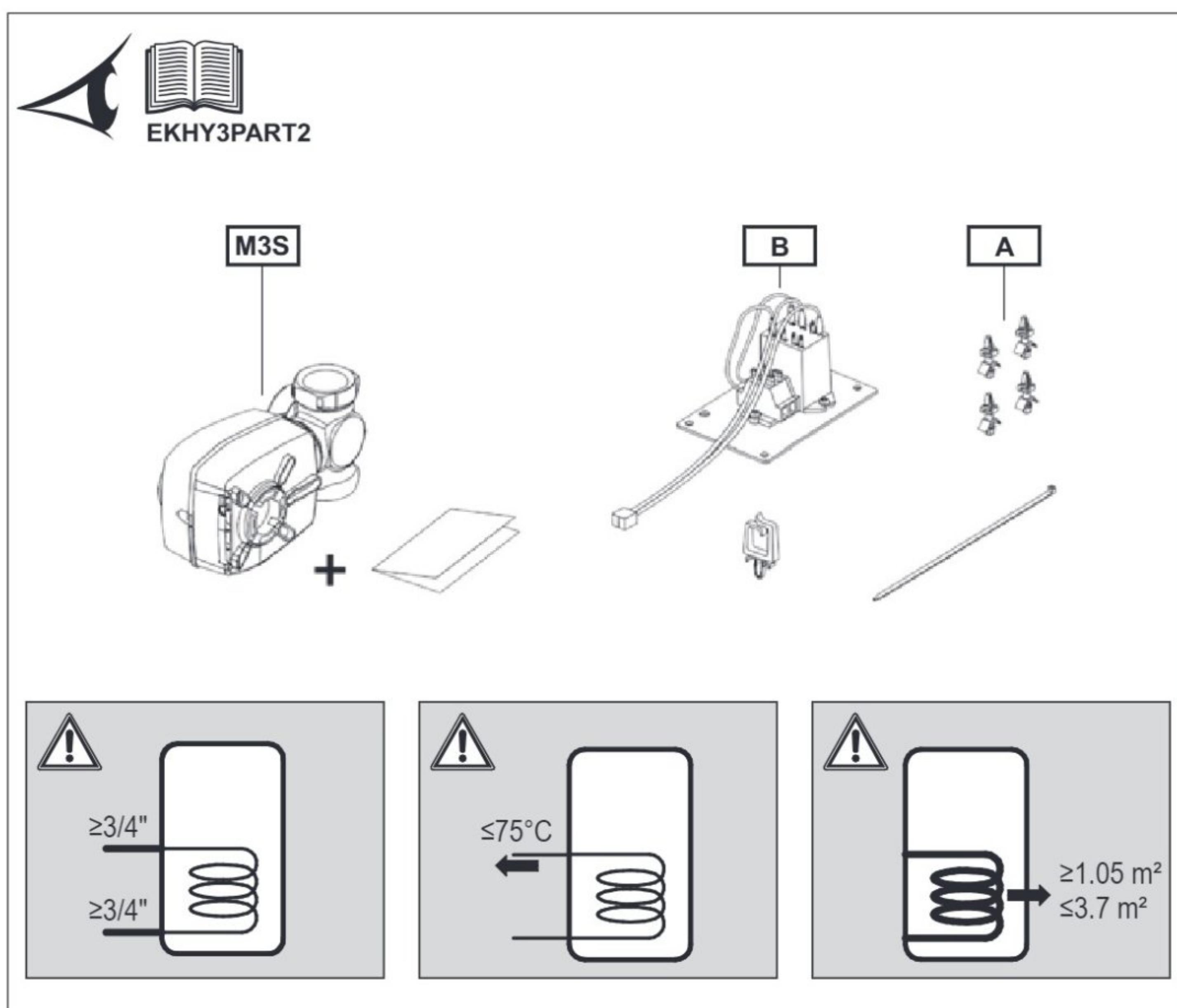


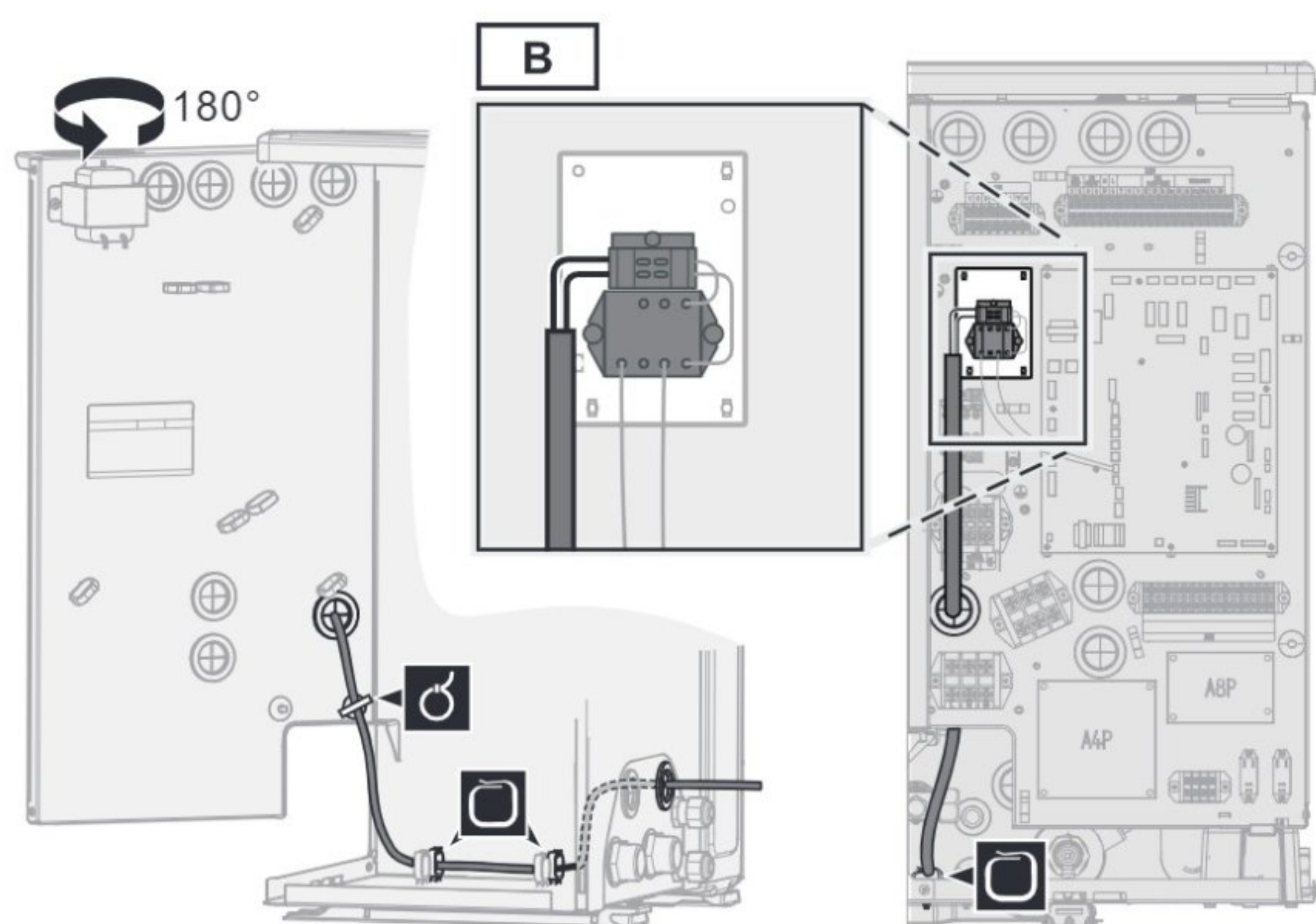
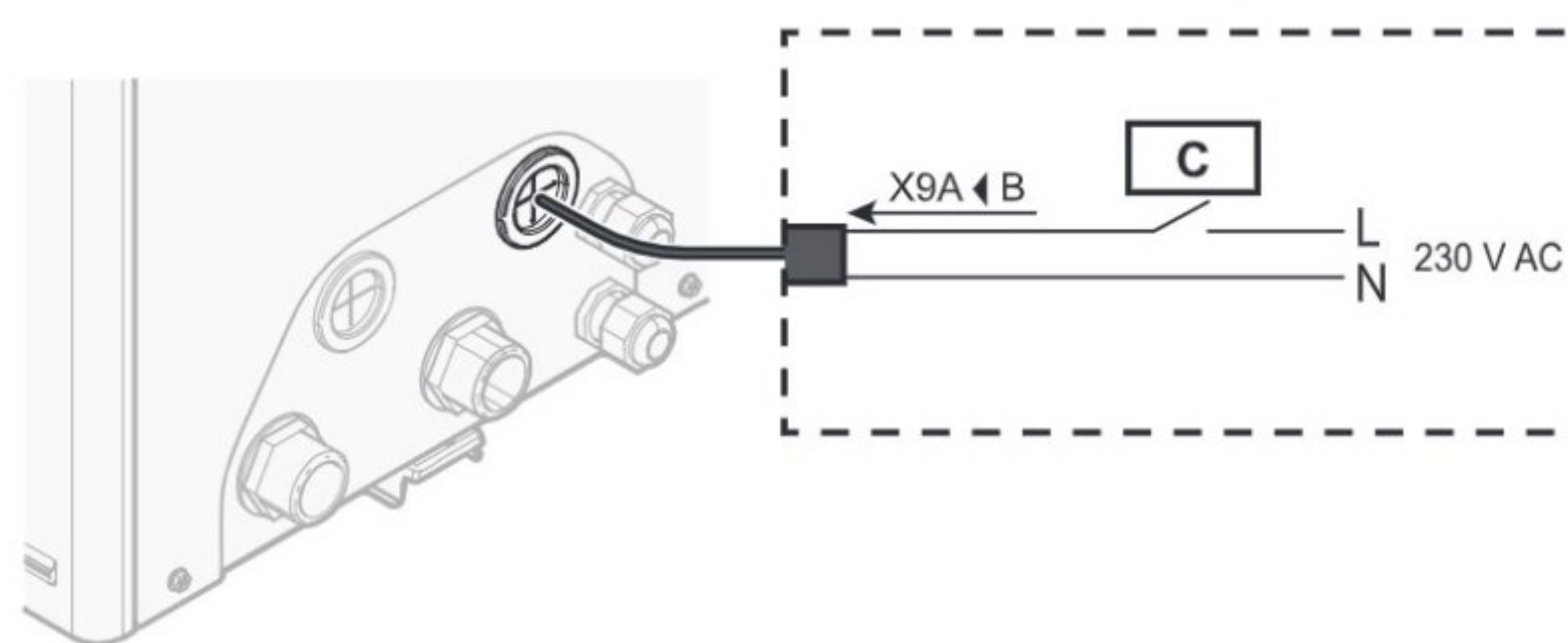
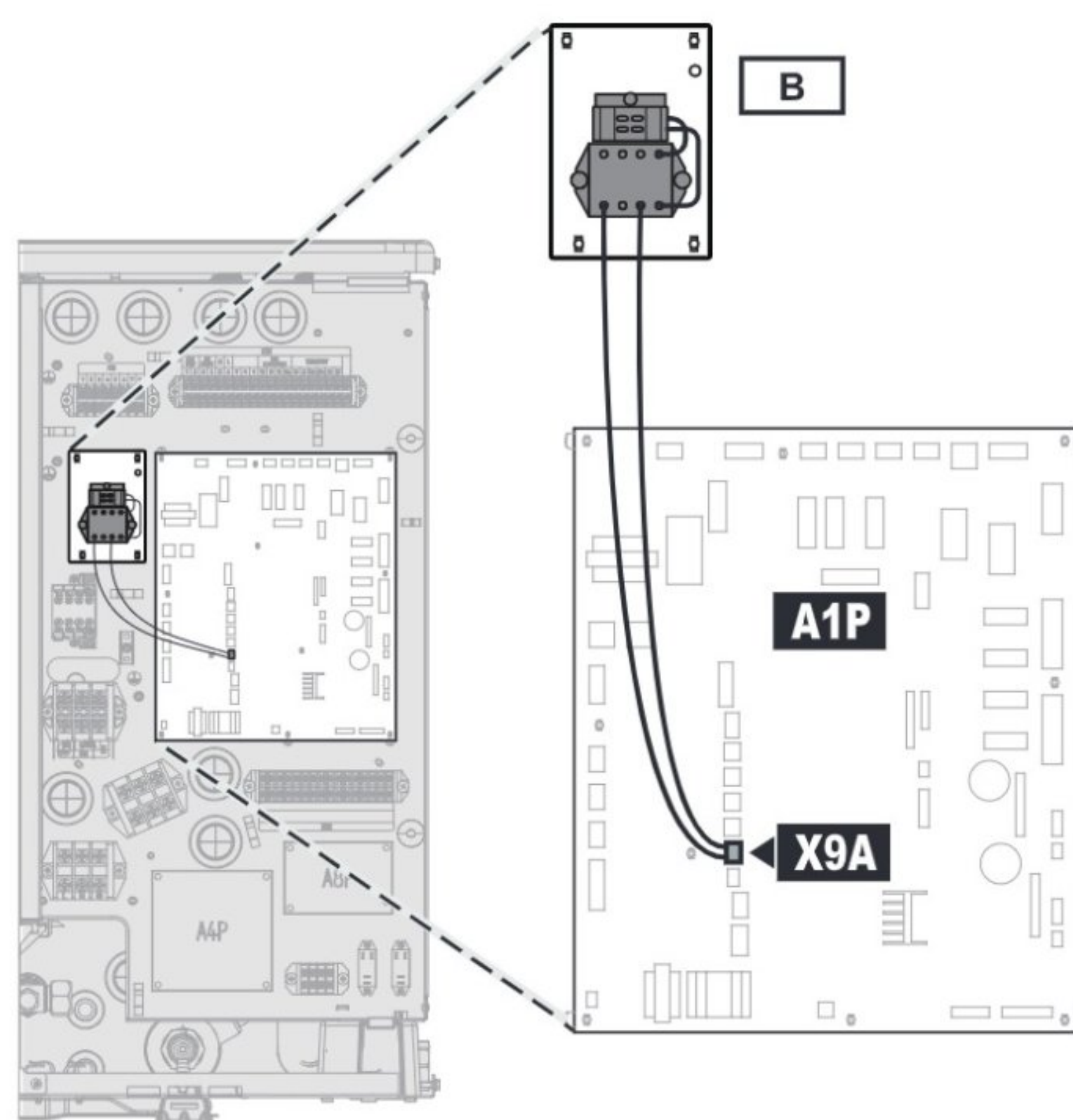
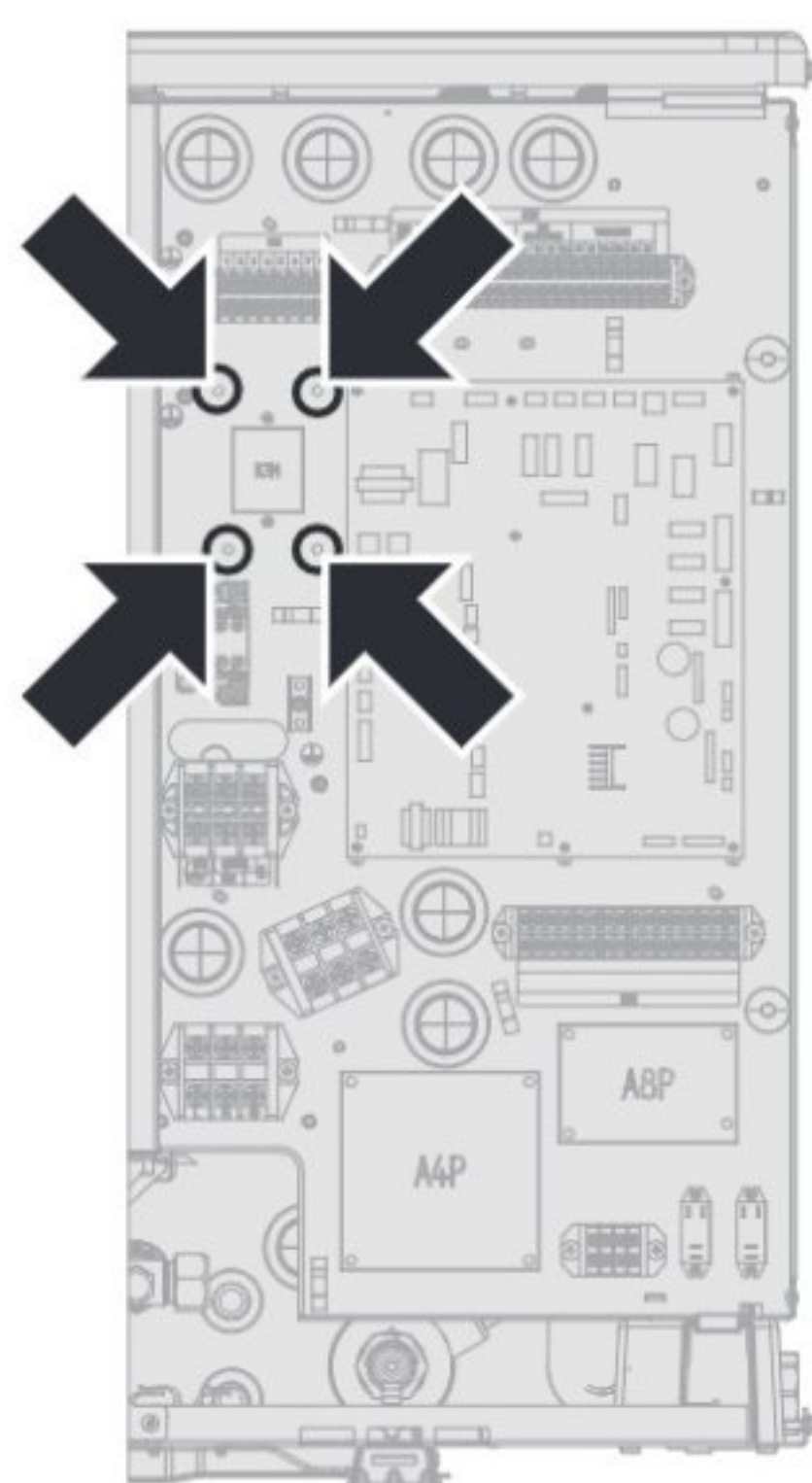


EBLA*E* / EDLA*E* + Third-party tank + EKHY3PART2

EN Third-party tank

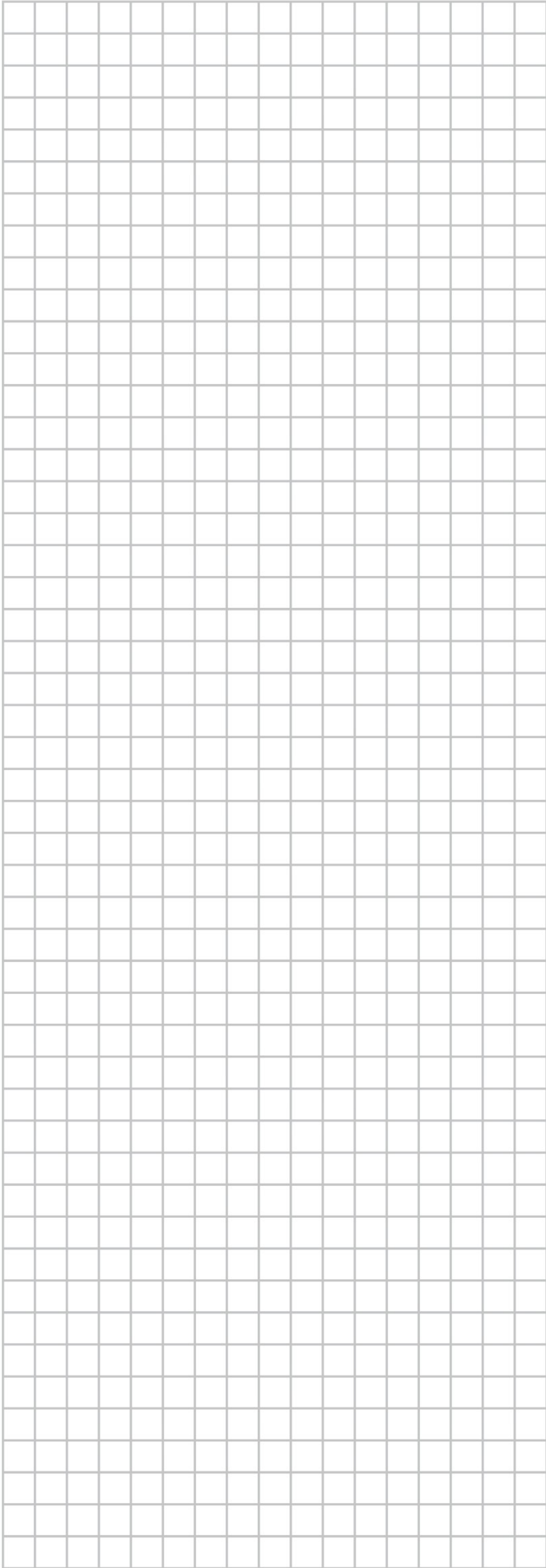
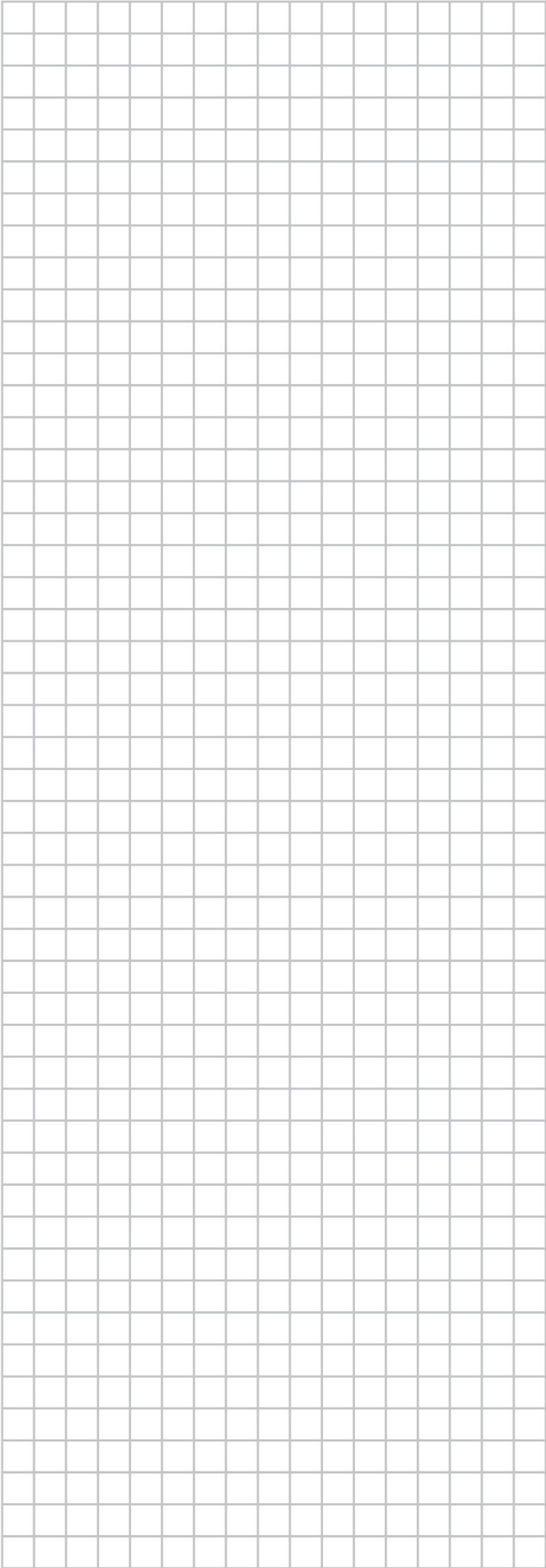
- DE Drittanbieterspeicher
- FR Ballon tiers
- NL Tank van derden
- IT Serbatoio di terze parti
- DA Tredjepartstank
- SV Tank från tredje part
- NO Tredjeparts tank
- FI Kolmannen osapuolen säiliö
- ES Depósito de otro fabricante
- EL Δοχείο τρίτου κατασκευαστή
- PT Depósito de outro fabricante
- RU Резервуар стороннего производителя
- TR Üçüncü taraf boyler
- CS Nádrž jiného výrobce
- HR Spremnik drugog proizvođača
- HU Külső gyártótól származó tartály
- PL Zbiornik innej firmy
- RO Rezervor terț
- SL Rezervoar drugega proizvajalca
- ET Kolmanda tootja paak
- BG Резервоар на трета страна
- LT Trečiosios šalies katilas
- LV Citu ražotāju tvertne
- SK Nádrž od tretej strany
- SR Spremnika drugog proizvođača

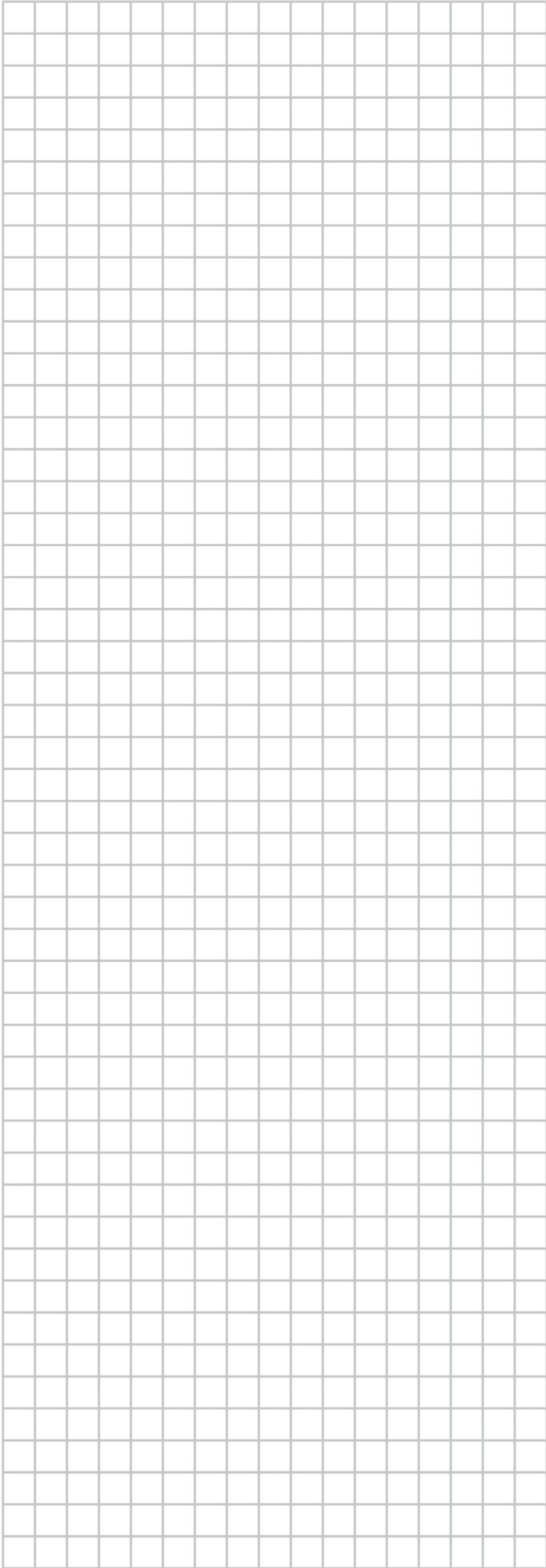
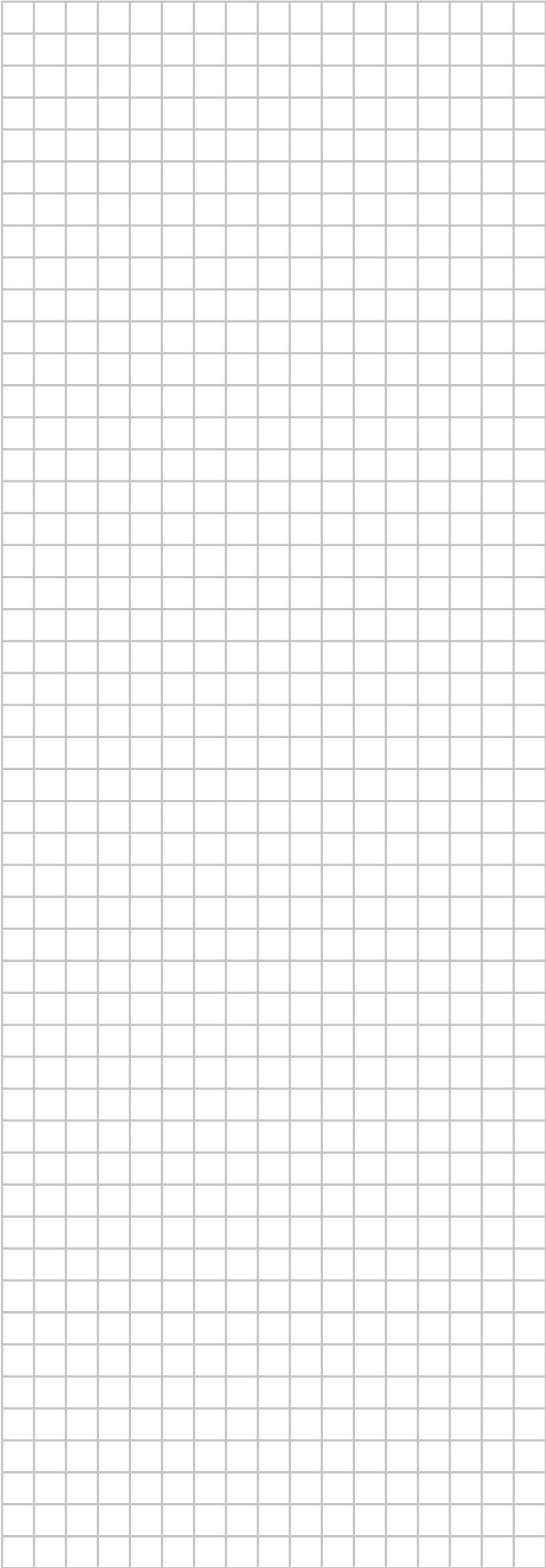


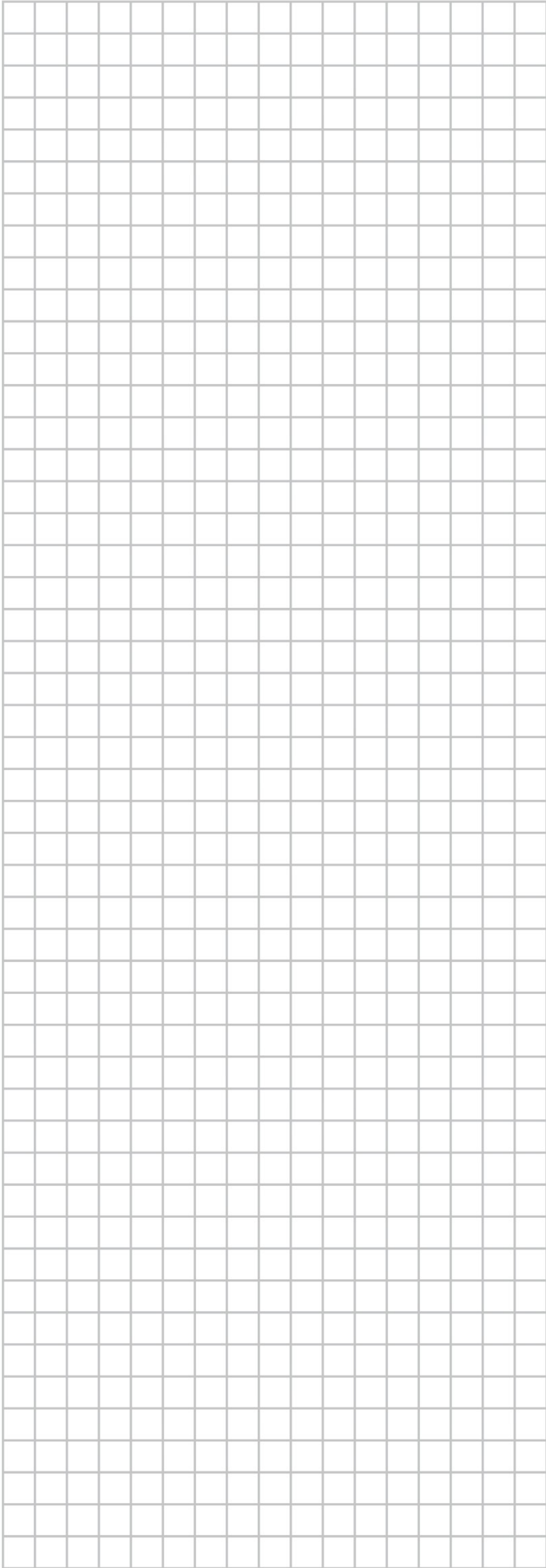
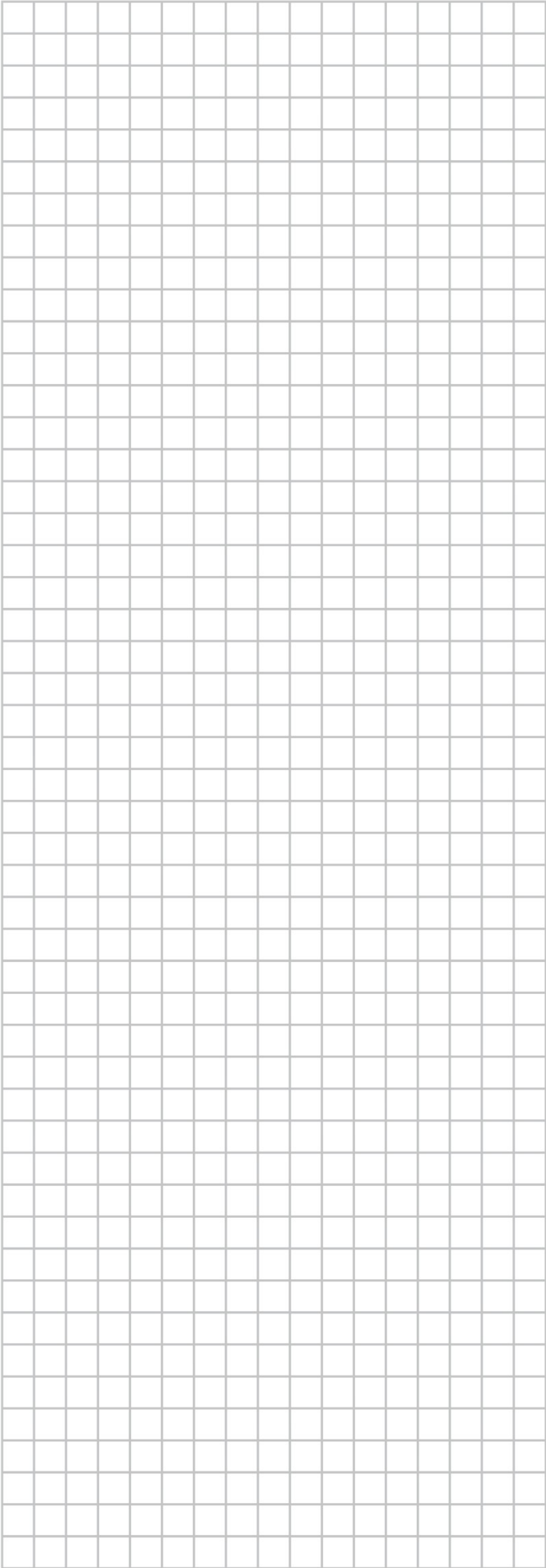


EN Tank thermostat contact

DE	Speicherthermostatkontakt
FR	Contact du thermostat de ballon
NL	Contact tankthermostaat
IT	Contatto del termostato del serbatoio
DA	Tanktermostatkontakt
SV	Tankens termostatkontakt
NO	Tanktermostatkontakt
FI	Säiliön termostaatin kosketin
ES	Contacto de termostato de depósito
EL	Επαφή θερμοστάτη δοχείου
PT	Contacto do termostato do depósito
RU	Контакт термостата с резервуаром
TR	Boylar termostat kontağı
CS	Kontakt termostatu nádrže
HR	Kontakt termostata spremnika
HU	Tartálytermosztát csatlakozása
PL	Styk termostatu zasobnika
RO	Contact termostat rezervor
SL	Kontakt termostata rezervoarja
ET	Paagi termostaadi kontakt
BG	Контакт на термостат на бойлера
LT	Katilo termostato kontaktas
LV	Tvertnes termostata kontakts
SK	Kontakt termostatu nádrže
SR	Kontakt termostata rezervoara







- ES Antes de acceder a los terminales se deben cortar todos los circuitos de alimentación eléctrica.**
UNA INSTALACIÓN O UN MONTAJE INCORRECTOS DE LOS EQUIPOS O DE EQUIPOS OPCIONALES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, CORTOCIRCUITOS, FUGAS, INCENDIOS U OTROS DAÑOS. UTILICE SOLO EQUIPOS OPCIONALES DEL FABRICANTE O QUE CUENTEN CON SU AUTORIZACIÓN Y DISEÑADOS ESPECÍFICAMENTE PARA ESTE EQUIPO, Y DEJE SIEMPRE SU INSTALACIÓN EN MANOS DE UN PROFESIONAL.
SI NO ESTÁ SEGURO DE LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN O DE UTILIZACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR PARA QUE LE ACONSEJE O LE AMPLÍE LA INFORMACIÓN.
- EL Πριν εργασθείτε στους ακροδέκτες, πρέπει να διακοπούν όλα τα κυκλώματα παροχής ρεύματος.**
Η ΜΗ ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ Ή ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ, ΔΙΑΡΡΟΕΣ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ ΑΛΛΟΥ ΕΙΔΟΥΣ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ Ή ΕΓΚΡΙΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΑΝΑΘΕΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΕ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑ.
ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΣΙΓΟΥΡΟΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Ή ΧΡΗΣΗΣ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΓΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.
- PT Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos de alimentação eléctrica devem ser interrompidos.**
A INSTALAÇÃO OU FIXAÇÃO INADEQUADA DO EQUIPAMENTO OU DO EQUIPAMENTO OPCIONAL PODE PROVOCAR CHOQUES ELÉTRICOS, CURTOS-CIRCUITOS, FUGAS, INCÊNDIOS OU OUTROS DANOS. UTILIZE APENAS O EQUIPAMENTO OPCIONAL FEITO E APROVADO PELO FABRICANTE E ESPECIFICAMENTE CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO COM O EQUIPAMENTO E ASSEGURE-SE DE QUE É INSTALADO POR UM PROFISSIONAL.
SE TIVER DÚVIDAS SOBRE OS PROCEDIMENTOS DE INSTALAÇÃO OU UTILIZAÇÃO, CONTACTE SEMPRE O SEU REPRESENTANTE PARA OBTER ESCLARECIMENTOS E INFORMAÇÕES.
- RU Перед тем, как открыть доступ к электрическим контактам, обесточьте линию.**
НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ ИЛИ ПОДСОЕДИНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, КОРОТКОМУ ЗАМЫКАНИЮ, УТЕЧКАМ, ПОЖАРУ ИЛИ ДРУГОМУ УЩЕРБУ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, КОТОРОЕ ИЗГОТОВЛЕНО ИЛИ ОДОБРЕНО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ И СПЕЦИАЛЬНО РАЗРАБОТАНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С ДАННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНЫ УСТАНАВЛИВАТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ.
В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ ПО ПОВОДУ МОНТАЖА ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ ОБРАТИТЕСЬ ЗА СОВЕТОМ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ К ДИЛЕРУ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕМУ КОМПАНИЮ В ВАШЕМ РЕГИОНЕ.
- TR Erişim terminallerine ulaşmadan önce tüm güç kaynağı devreleri kesilmelidir.**
CİHALARIN VEYA OPSİYONEL CİHAZLARIN YANLIŞ MONTE EDİLMESİ VEYA TAKILMASI ELEKTRİK ÇARPMASINA, KISA DEVREYE, KAÇAKLARA, YANGINA VEYA DİĞER HASARLARA NEDEN OLABİLİR. YALNIZCA ÜRETİCİ TARAFINDAN ÜRETİLEN VEYA ONAYLANAN VE CİHAZLA KULLANIM İÇİN ÖZEL OLARAK TASARLANAN OPSİYONEL CİHAZLARI KULLANIN VE BUNLARIN YETKİLİ KİŞİLERCE MONTE EDİLMESİNİ SAĞLAYIN.
MONTAJ VEYA KULLANIM PROSEDÜRLERİNDEN EMİN DEĞİLSENİZ, LÜTFEN ÖNERİ VE BİLGİ ALMAK İÇİN BAYİNİZE DANIŞIN.
- CS Před zásahem do svorkovnice musí být rozpojeny všechny napájecí obvody.**
NESPRÁVNÁ INSTALACE NEBO PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ ČI VOLITELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ZÁSAH ELEKTRICKÝM PROUDEM, ZKRAT, ÚNIKY, POŽÁR NEBO JINÉ POŠKOZENÍ. POUŽÍVEJTE POUZE VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ VYROBENÉ NEBO SCHVÁLENÉ VÝROBCEM A URČENÉ SPECIÁLNĚ PRO POUŽITÍ S DANÝM VYBAVENÍM. INSTALACI SI ZAJISTĚTE U ODBORNÍKA. POKUD MÁTE POCHYBNOSTI O POSTUPU INSTALACE NEBO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ, VŽDY KONTAKTUJTE VAŠEHO PRODEJCE, ABY VÁM PORADIL A POSKYTL DALŠÍ INFORMACE.
- HR Prije rada na priključnim uređajima, treba prekinuti sve strujne krugove.**
NEPRAVILNO POSTAVLJANJE ILI PRIČVRŠĆIVANJE OPREME ILI OPCIONALNOG PRIBORA MOŽE IZAZVATI STRUJNI UDAR, KRATKI SPOJ, ISTJECANJE, POŽAR ILI DRUGA OŠTEĆENJA. UPOTREBLJAVAJTE SAMO OPCIONALNI PRIBOR KOJI JE PROIZVEO ILI ODOBRILO PROIZVOĐAČ TE KOJI JE IZRAĐEN POSEBNO ZA UPOTREBU S TOM OPREMOM. INSTALACIJU PREPUSTITE STRUČNJAKU.
AKO NISTE SIGURNI U POSTUPKE POSTAVLJANJA ILI UPOTREBU, UVIJEK ZATRAŽITE SAVJET I INFORMACIJE OD SVOG DOBAVLJAČA.
- HU Mielőtt az elektromos csatlakozásokat szabaddá tenné, minden tápáramkört meg kell szakítani.**
A BERENDEZÉS VAGY OPCIONÁLIS BERENDEZÉS NEM MEGFELELŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE VAGY CSATLAKOZTATÁSA ÁRAMÚTÉST, RÖVIDZÁRLATOT, SZIVÁRGÁST VAGY TŰZET OKOZHAT, ILLETVE A BERENDEZÉS EGYÉB KÁROSODÁSÁT. CSAK A GYÁRTÓ ÁLTAL GYÁRTOTT VAGY JÓVÁHAGYOTT, ÉS KIFEJEZETTEN A BERENDEZÉSHEZ TERVEZETT BERENDEZÉST HASZNÁLJON, ÉS FELSZERELÉSÉT BÍZZA SZAKEMBERRE.
HA BIZONYTALAN AZ ÜZEMBE HELYEZÉS VAGY A HASZNÁLAT MÓDJÁT ILLETŐEN, TANÁCSÉRT ÉS INFORMÁCIÓÉRT MINDIG LÉPJEN KAPCSOLATBA FORGALMAZÓJÁVAL.
- PL Na czas wykonywania czynności przy złączach wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone.**
NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ LUB ZAMOCOWANIE SPRZĘTU LUB SPRZĘTU OPCJONALNEGO MOŻE DOPROWADZIĆ DO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, ZWARCIA, WYCIEKÓW, POŻARU LUB INNYCH USZKODZEŃ. NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE SPRZĘT OPCJONALNY WYPRODUKOWANY LUB ZATWIERDZONY PRZEZ PRODUCENTA I PRZEZNACZONY DO UŻYTKU ZE SPRZĘTEM, ORAZ MUSI ON BYĆ ZAMONTOWANY PRZEZ PROFESJONALISTĘ.
W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI CO DO PROCEDURY MONTAŻU, NALEŻY ZAWSZE ZWRACAĆ SIĘ DO DEALERA.
- RO Înainte de a accesa bornele, toate circuitele de alimentare cu curent electric trebuie întrerupte.**
MONTAREA SAU ATAȘAREA INCORECTĂ A ECHIPAMENTULUI SAU A ECHIPAMENTULUI OPCIONAL POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, SCURT-CIRCUIT, SCURGERI, INCENDIU SAU ALTE PAGUBE. UTILIZAȚI NUMAI ECHIPAMENTUL OPCIONAL PRODUS SAU APROBAT DE PRODUCĂTOR ȘI CONCEPUT SPECIAL PENTRU A FI UTILIZAT CU ECHIPAMENTUL; ACESTA TREBUIE SĂ FIE INSTALAT DE CĂTRE UN SPECIALIST.
DACĂ NU SUNTEȚI SIGUR DE PROCEDURILE DE INSTALARE SAU DE UTILIZARE, LUAȚI ÎNTOTDEAUNA LEGĂTURA CU DISTRIBUITORUL DVS. PENTRU CONSULTANȚĂ ȘI INFORMAȚII.
- SL Preden dostopate do priključnih sponk, prekinite vse električno napajanje.**
NEUSTREZNA MONTAŽA ALI PRIKLOP OPREME ALI OPCJSKE OPREME LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, KRATEK STIK, PUŠČANJE ALI POŽAR ALI DRUGAČE POŠKODUJE OPREMO. UPORABLJAJTE SAMO OPCJSKO OPREMO, KI JO JE PROIZVAJALEC IZDELAL ALI ODOBRILO POSEBEJ ZA UPORABO S TO OPREMO. OPREMO NAJ MONTIRA STROKOVNJAK.
ČE IMATE KAKRŠNA KOLI VPRAŠANJA GLEDE MONTAŽE ALI UPORABE NAPRAVE, SE VEDNO OBRNITE NA SVOJEGA PRODAJALCA.
- ET Enne kui avada juurdepääs klemmidele, tuleb kõik toitevõrgud lahti ühendada.**
SEADME VÕI VALIKVARUSTUSE VALE PAIGALDAMINE VÕI ÜHENDAMINE VÕIB PÕHJUSTADA ELEKTRILÕOGI, LÜHIÜHENDUSE, LEKKEID, TULEKAHJU VÕI MINGI MUU VIGASTUSE. KASUTAGE AINULT SELLIST VALIKVARUSTUST, MIS ON TOOTJA POOLT VALMISTATUD VÕI HEAKS KIIDETUD JA ETTE NÄHTUD SEADMEGA KASUTAMISEKS NING MIS ON PAIGALDATUD ASJATUNDJA POOLT. KUI TEIL ON PAIGALDUSE VÕI KASUTAMISE SUHTES KÜSIMUSI, VÕTKE ÜHENDUST OMA EDASIMÜÜJAGA, ET SAADA NÕUANDEID JA TEAVET.
- BG Преди осигуряване на достъп до клемите, всички захранващи вериги трябва да бъдат прекъснати.**
НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ ИЛИ СВЪРЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО ИЛИ НА ДОПЪЛНИТЕЛНОТО ОБОРУДВАНЕ Е ВЪЗМОЖНО ДА ПРИЧИНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР, КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ, ТЕЧОВЕ, ПОЖАР ИЛИ ДРУГИ ПОВРЕДИ. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ, ПРОИЗВЕДЕНО ИЛИ ОДОБРЕНО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И СПЕЦИАЛНО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА УПОТРЕБА С ОБОРУДВАНЕТО, И ОСИГУРЕТЕ МОНТАЖЪТ МУ ДА БЪДЕ ИЗВЪРШЕН ОТ УПЪЛНОМОЩЕН СПЕЦИАЛИСТ.
АКО НЕ СТЕ СИГУРНИ ЗА МОНТАЖНИТЕ ПРОЦЕДУРИ ИЛИ УПОТРЕБАТА, ВИНАГИ СЕ ОБРЪЩАЙТЕ ЗА СЪВЕТ И ИНФОРМАЦИЯ КЪМ ВАШИЯ ДИЛЪР.
- LT Prieš pradėdami darbą su galutiniais įrenginiais, būtinai pertraukite visas maitinimo grandines.**
NETINKAMAI ĮRENGUS AR PRIJUNGUS PAGRINDINĘ AR PASIRINKTINĘ ĮRANGĄ, GALIMA PATIRTI ELEKTROS SMŪGĮ, GALI ĮVYKTI TRUMPASIS JUNGIMAS, NUOTĖKIS, KILTI GAISRAS AR ATSIRASTI KITOKIOS ŽALOS. NAUDOKITE TIK GAMINTOJO PAGAMINTĄ ARBA PATVIRTINTĄ PASIRINKTINĘ ĮRANGĄ, SPECIALIAI SUKURTĄ NAUDOTI SU PAGRINDINE ĮRANGA. JĄ TURI SUMONTUOTI PROFESIONALAI.
JEI KYLA KLAUSIMŲ DĖL MONTAVIMO PROCEDŪRŲ AR NAUDOJIMO, DĖL PATARIMO IR INFORMACIJOS VISUOMET KREIPKITĖS Į ĮGALIOTĄJį ATSTOVĄ.
- LV Pirms pieskaršanās spailēm nepieciešams pārtraukt visas elektroenerģijas padeves ķēdes.**
NĒPAREIZA APRĪKOJUMA VAI IZVĒLES PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANA VAI PIEVIENOŠANA VAR IZRAISĪT ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENU, ĪSSAVIENĀJUMU, NOPLŪDES, AIZDEGŠANOS VAI CITĀDUS BOJĀJUMUS. IZMANTOJIET TIKAI RAŽOTĀJA IZGATAVOTO VAI APSTIPRINĀTO IZVĒLES APRĪKOJUMU, KAS IR SPECIĀLI PAREDZĒTS LIETOŠANAI AR ŠO APRĪKOJUMU. ŠĀDA APRĪKOJUMA UZSTĀDĪŠANU DĒIKST VEIKT TIKAI SPECIĀLISTS.
VIENMĒR, KAD NEESAT PĀRLIECINĀTS PAR UZSTĀDĪŠANAS VAI LIETOŠANAS PROCEDŪRĀM, SAZINIETIES AR IZPLĀTĪTĀJU, LAI SAŅEMTU IETEIKUMUS UN INFORMĀCIJU.
- SK Pred získaním prístupu ku svorkám je nutné vypnúť všetky elektrické napájacie obvody.**
NESPRÁVNÁ INŠTALÁCIA ALEBO PŘIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA ALEBO VOLITELNÉHO VYBAVENIA BY MOHLO SPÔSOBIŤ ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM, SKRAT, ÚNIKY, POŽIAR ALEBO INÉ POŠKODENIE. POUŽÍVAJTE LEN VOLITELNÉ VYBAVENIE VYROBENÉ ALEBO SCHVÁLENÉ VÝROBCOM, KTORÉ JE ŠPECIFICKY NAVRHNUTÉ NA POUŽÍVANIE S TÝMTO VYBAVENÍM. MUSÍ HO INŠTALOVAŤ ODBORNÍK.
AK MÁTE POCHYBNOSTI TÝKAJÚCE SA POSTUPOV INŠTALÁCIE ALEBO POUŽÍVANIA, VŽDY SA OBRÁŤTE NA PREDAJCU, KTORÝ VÁM PORADÍ A POSKYTNE INFORMÁCIE.
- SR Pre dobijanja pristupa terminalima, sva električna kola za napajanje moraju biti prekinuta.**
NEPRAVILNA INSTALACIJA ILI POVEZIVANJE OPREME ILI OPCIONE OPREME MOŽE DA DOVEDE DO STRUJNOG UDARA, KRATKOG SPOJA, CURENJA, POŽARA ILI DRUGIH OŠTEĆENJA. KORISTITE SAMO OPCIONU OPREMU KOJU JE NAPRAVIO ILI ODOBRILO PROIZVOĐAČ, I KOJA JE POSEBNO PROJEKTOVANA ZA UPOTREBU SA OPREMOM, A KOJU TREBA DA INSTALIRA STRUČNA OSOBA. AKO NISTE SIGURNI U POGLEDU POSTUPKA INSTALACIJE ILI PRIMENE, UVEK SE OBRATITE SVOM DOBAVLJAČU ZA SAVET I INFORMACIJE.
- SQ Para të merrni akses për në terminale, të gjitha qarqet e furnizimit me energji duhet ndërprerë.**
INSTALIMI OSE MONTIMI I PAPËRSHTATSHËM I PAJISJEVE APO PAJISJEVE OPSTIONALE MUND TË SHKAKTOJË TRONDITJE ELEKTRIKE, QARK TË SHKURTËR, RRJEDHJE ZJARR OSE DËMTIME TË TJERA. PËRDORNI VETËM PAJISJE OPSIONALE TË PRODHUARA OSE MIRATUARA NGA PRODHUESI DHE DIZJANUAR NË MËNYRË SPECIFIKE PËR PËRDORIM ME PAJISJET KRYESORE DHE INSTALIMIN TA BËJË NJË PROFESIONIST.
NËSE NUK JENI TË SIGURT PËR PROCEDURAT E INSTALIMIT APO PËRDORIMIT, GJITHMONË KONTAKTONI SHITËSIN PËR KËSHILLA DHE INFORMACIONE.